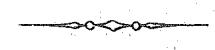


Br. 2. 1'618

THE GOSPEL

IN THE BALOCH LANGUAGE

Uniform with the Oxford Greek.



PAK INJIL AZH YUNANI ZAVANA BALOCH ZAVANA NYAMA
SHOMDATHA

UNITOBLER
Spra

NAWISHTA OXFORDEGH.

MATTHEW

Universität Bern
Institut für
Sprachwissenschaft

A-5409'088

JAHORE :

Printed at the "Panjab Christian" Press.
For the British and Foreign Bible Society,
LONDON.
1899.

AN MAQADDAS INJIL MATTHI PHA MARIFATA.

MATTHI.

AP. AYAT.

- I. 1. 2. **Y**ISU Masih nasabnáma kitab, Dáúd bachh, Ibráhim bachh. (2) Ibrahim phushta bitha, Ísaak ; Isaak phushta bitha, Yaqub ; Yaqub, phushta bitha
3. Yahudah wa eshi brathán. (3) Yahudah azh Támara phushta bitha, Pháres wa
4. Zára ; Phares phushta bitha Esrom ; Esrom phushta bitha Arám. (4) Arám phushta bitha Aminadáb, Aminadáb phushta bitha Naason, Naason phushta
5. bitha Salmon. (5) Salmon azh Rahaba phushta bitha, Boaz, Boaz azh Rutha
6. phushta bitha, Obed. Obed phushta bitha Yassi. (6) Yassi phushta bitha Dáúd Badshah.
7. Dáúd azh ániya ki olá Uriyah zál shutha phushta bitha, Suleiman. Wa Suleiman phushta bitha, Rahabiám. Wa Rahabiám phushta bitha Abia
8. (8) Wa Abia phushta bitha, Asaf. Wa Asaf phushta bitha Yahusafat. Wa Yahusafat phushta bitha Yuram. Wa Yuram phushta bitha Uzziyah. Wa Uzziyah phushta bitha Yutam. Wa Yutam phushta bitha Akhadh. Wa Akhadh phushta bitha Ezekia. (10) Wa Ezekia phushta bitha Manassi. Wa Manassi phushta bitha Amus. Wa Amus phushta bitha Yusiah. Wa Yusiah phushta bitha Yakuniyah wa eshi brathan Bábul pha qaid bandi wela
12. ¶ (12) Wa Bábul qaid bandia phadha Yakuniyah phushta bitha Salathiel. Wa Salathiel phushta. bitha Zorababel.

Wa Zorababel phushta bitha Abiud. (13) Wa Abiud phushta bitha Eliakim. 13.
 (14) Wa Eliakim phushta bitha Azor. Wa Azor phushta bitha Sádóq. Wa 14.
 Sádóq phushta bitha Akhim.

Wa Akhim phushta bitha Eliud. (15) Wa Eliud phushta bitha Eleazar. Wa 15.
 Eliazar phushta bitha Matthan. Wa Matthan phushta bitha Yaqub. (16) Wa 16.
 Yaqub phushta bitha Yusuf Miriam logh wázha. Azh Miriama paida bitha Yisu,
 Masih námwaren.

¶ (17) Phawánkha thewaghen phushtán azh Ibrahimá Dáud dain chabárdah 17.
 phushtán paidá bithaghant. Wa azh Dáuda Bábul qaidbandi dain chahardah
 phushtán paida bithaghant. Wa azh Bábul qaidbandia Masih dain chahardah
 phushtán paidá bithaghant.

(18) Wa Yisu Masih paidáish hacho bitha. Hadhen ki anhi máth Miriam go 18.
 Yusufa sáng bitha, pheshi ki anhan gon akhtaghant azh PAK RUH dughin zántho
 shutha. (19) Guda anhi mardá Yusufá, ki rastbaz ath wa eshiya lajj khanagha 19.
 raza na khutha, salah khuthai ki má anhiar chupa khanán bilán deán. (20) Hawi 20
 gálwar man wathi dilá dibán khanána gind Hudháwand frishtagha whává sahra
 bitho gwashthai, ki Yá Yusuf Daud baehh wathi zálar giragha ma thurs, ki án
 baehh ki anhi lafa neanwan bitha azh PAK RUHA bitha. (21) Wa zái baehh 21.
 khári wa thau anhi nám Yisu khan, ki wathi Ummatar azh anháni gunahá
 darbarith. (22) E thewaghen hál shuthá, ki bawán gálwar ki Hudháwand nabia 22.
 márifata gwashtha phílav bi ki :—

Ginde rungen man lafa dári.

(23) Wa baehhe zái kári 23.

Wa irkhanant gushant Immanuel anhi nám.

Ki tarjuma khutho bi ;

Go má phájia Allah bi ;

Wa Yusuf azh whava hághá bitho, irge khutha cho ki Hudháwand frishtagha 25.
 hukm datha. Wa wathi zál barthaí. (25) Wa anhiyar na zántha,
 dankho ki wathi baehh niyartha. Wa haweshiyar nám Yisu irkhuthai,

I. II. 1. Wakhta ki Yisu Yihúdah Bait ul lahamá neanwan paida bitha. Herodis
 Badshah roshani nyama; ginde najjumi mardán azh rosh asána phalawa
 2. Yerushalim neanwan akhto gwashthai. (2) An ki Yihudiyán Badshah paida
 bitha bakhoe? E sánga ki rosh asána phalwa má anhi istar ditha wa anhi
 3. phar sijda khanagha akhtaghun. (3) Wa Herodis Bádsháha hawi galwar
 ashkhutho dil nyáma armán bitha, wa thewaghen Yerushalam alam go anhi
 4. phajia. (4) Wa kull sardar kahinánra, wa shara likkhokhánra much khutho
 5. azh anháni phol khuthai ki án Masih ba kho paida bi. (5) Auhiyar gwash-
 thai di ki Yihudah Bait ul lahamá neanwan; phawánkha ki nabia dasta
 hachó likhtho shutha.

Thau de Yahudi dehá Bait ul lahamá:

Kastar nen azh Yihudah sardaráni,

E sanga ki sardáre darkhafi azh thai phalwa

Ki pahnwali khat man Israel ummatáni.

7. (7) Guda Herodisá najumi mardán chup khutho gwanjthagant azh anhani
 8. sakigha phol phurs khuthai, ki thán wela istár sahrá bitha? (8) Wa anhan
 Bait ul lahamá neanwan shashthátho gwashthai baroe nigahbani khanagha
 chukh phadha phol phurs khanedh, wakhta ki ginde manan hálá de, ki má de
 9. khán eshiyar sijda khanán. (9) Azh badsháha havi hál ashkhutho sargipthag-
 hant, gindi di án istar ki rosh asana phalwa dithaish anháni demva shudha
 dánkho ki akhto an hand burza kharo bitha ki hawodha an chukh ath.
 10. (10) Wa án istar ditho go mazain shadehá sakhia whashi khutháish.
 11. (11) Wa logh andara akhtho buluar go anhi matha Miriama dithaish, wa eshiya
 gura khaptho eshiyar sijda khuthaish. Wa wathi horjin bukhtho tangav, lubán
 12. di, murr di eshiyar demá nazar irkhuthaish. (12) Wa wháva gon sahih
 bitho ki Herodis gurá thare ma rave, azh thih daga wathi dehá sargipthagant.
 13. (13) Wa ki sargipthagant, gindi Hudháwand frishtagha wháv sara
 Yusufar sahrá bitho gwashtha, ki kharo bi chukh anhi math di zirith Mier
 neanwan gurkhan, hawodha nind bi dankho ki mah thará tauk na khanáa
 phawánka ki Herodis khaith pha pholagha ki an buluar khushán,

(14) Wa kharo bitho chukh de anhi math de shaf welá giptho Misr niyánawan sar giptho shuthaghant, wa hawodha ath dankho ki Herodis murtho shutha. 14. IIII.
 (15) Kih an gálwar azh Hudháwanda nabia dasta philav bi ki ma azh Misra 15.
 wathi bachh gwanjtha. (16) Guḍá Herodisá e hál ditho ki azh najumiyáni 16.
 manan shaghán jatha, sakhia zahr giptho, shashthato di thewaghen buluwan khushenthaghanti ki man Bait ul lahama wa man eshi kull haddáni athant, azh do sala kastaran di, an wela waja ki azh najumiyáni sakigha pholphurs khuthai. 17.
 (17) Guḍá an gálwar philav bitha ki Yarimiyah nabia dasta gushi:— 18.

(18) Awáz man Rámah ashkhunána.
 Gregáná wa báz danzáná.
 Rakhil wathi bachháni gregáná.
 An ki nestant tarsalla na giráná.

(19) Waki Herodis jhetho shutha, gindi Hudháwand firishtagha man Misra 19.
 whavá nyama Yusufar sahra bitho gwashtai ki. (20) Kharo bi an chukh wa 20.
 eshi matha gir Israel deha nyánwan ba rau, ki an khas murtho shuthaghant ki buluar zindaghi pholokh athant. (21) Wa kharo bitha bulu wa anhi math de 21.
 giptho Israel deha nyánwan akhtba. (22) Wa e hal ashkhuthai ki pha Yihudaha 22.
 Arkhilaus wathi pith handa ráj khanaghen, azh an handa ravagha thursitha, wháva nyáma sahli bitho, Jalilá báhráni nyanwan thartho shutha. (23) Wa 23.
 shahrea nyanwan Násarat námá akhttho nishtha, ki an kalám philav bi, azh Nabi dastá, ki anhiar Násári gwanjaniji.

Man an rosháni Yuhanna tobalainokh rasitha, man Yihudiyah barra tauk 1. II
 tawar khanána. (2) "Tauva khanedh ki asmáni ráj nazik en." (3) Mard 2. 3.
 haweshen ki eshiya kalám azh Yisái nabia dasta datho shutha gushi:—

Man Barra gwanjanokhe tauke,
 Hudháwand rah jorene.
 Anhi dagá sidha khane.

(4) Wa hawan Yuhanna azh hustur phosta wathi jarán ján khat wa wathi 4.
 sarenar, phost-saren- band; madhagh de ladhi benagh anhi whard bitha.

5. (5) Guḍa eshi gura Yirushalim, wa thewaghen Yihudia, wa thewaghen
 6. Yardan cháper deháwál dara shudho. (6) Man Yardan darya, wathi gunah
 7. manzúr khanána, azh eshiya tuba janagha gipthais. (7) Wa báz Farisiyán wa
 Saduqián wathi tuba janagha chaka áokháura ditho, anháura gwashtai ki ya
 máráni bachhán shuara khaiá shom datha ki azh aokhen zahra gur khane.
 8. 9. (8) E sababa tauva khanagha wája meva biyáre. (9) Wa wathi jána nyanwan
 gushagha dihán ma khanedh ki Abráham mai pithen, ki shuar gushán ki
 azh hawan singán Abráhámá sanga Hudhá bachhán hagha kbutha khat.
 10. (10.) Wa ni thafar darashkani bun gurá erkutho shutha hawi sánga har
 11. darashk ki jawain meva na dá, buriji wa ásá nyanwan phireniji. (11) Bale
 ma shuar tova sánga man afá túba janaián, wa an ki mai phada manághen
 azh má mastar en, anhi phadh guzár ziragha láiq niyán. An shuár man
 12. PAK RUH, wa ásá túba janith. (12) Anhi karái dasta bitha, wa wathi
 johán- phir jawainigha suthra khat, dán de kbulihá neanwan much khat, bale
 phoghar man ásá rokhat ki uvto yamára na tusi.

13. (13) Guḍa Yisu azh Jalilá Yardan phalwá akhttha, Yuhanna gura ki azh
 14. anhiya túba janagha girt. (14) Wa Yuhanná anhiar maná khutho gwashttha,
 ki azh thau túba janagha giragha manán pakáren, wa thau máí gura akhtthaghe?
 15. (15) Yisúá javav datho anhiyar gwashttha. Ni bil de phawánka ki hacho
 thewaghen sadáqat philav khanagha mara rawa en guḍa ishtho dathai.
 16. (16) Wa Yisu túba giptho, yabara azh afá burza darkhaphtha, gindi di eshiyar
 azmán bukhtaghant, wa dithai ki Allah Ruh shatblo wájá buna irkhaphthagen
 17. wa pha eshiya chaka manághen. (17) Ginde di gwank azh azmánáni gushi ki.
 Hawesh mai Bachh, mani sakhia dosten, man have-shiya. sakhia whash an.

V. 1. (1) Guḍá Ruhá Yisu barr neanwán artha ki shaitán anhiyar azmáni.

(2) Wakta ki chil rosha chil shafa roshagh khuthaghath phadha shudhi bitha. 2.
 (3) Guḍá radh khanokha eshiyar akbtho gwashttha ki Thau Hudhá Bachh e hukm 3.
 de kih hame koh naghan bant. (4) Javav dátho gwashtthai ki likhtho shutha ki 4.
 mardom phed azh naghana zindagh na bi, bale azh har kaláma ki Hudha
 dema dar khafi zindagh bi. (5) Guḍá shaitana an giptho maqaddas shahr 5.
 neanwan Hudha logh munára sara kharo khuthai, wa eshiyar gwashtthai.
 (6) Ki Thau Hudha Bachh e wathi jinda dighará phiren, ki hacho likhtho 6.
 shutha ki

Thai phara wathi frishtaghána hukm dá.

Thara de zírant anhani dastani sara.

Hacho na bi ki koh gura dhakha warant thai phádhánra.

(7) Yisú anhiyar gwashttha ki thih handa likhtho shutha ki Hudháwand 7.
 wathi Hudhá ma azmain. (8) Thih bare Shaitáná esh giptho sakhia burzen 8.
 koha neánawan burtha wa jihán thewaghen ráj man anháni shán o shaukat
 shom dathaghanti. (9) Wa eshiyár gwashtthai ki thau khav mai sija khane 9.
 e kull chián thara deán. (10) Guḍá Yisu anhiyar gwashtthá. Dir baro 10.
 ya Shaitán, ki likhtho shutha Hudháwand wathi Allaha denvá sija khan,
 wa phedh hawaniyara ekhawa ibádat khane. (11) Guḍa Shaitan ishtho datha, 11.
 ginde di frishtaghán akhtho anhi khidmat khuthaish.

¶ (12) Wa Yisú ashkhutha ki Yuhanna hawala datho shutha, Jalila nyánawan 12.
 thartho shudha. (13) Wa Názarat ishtho datha Kafarúhuma nyánawan dirra 13.
 kandia akhtho nishttha Zebulun wa Náftali man haddáni. (14) Ki hawi gálwar 14.
 Yisaiah nabia dasta philav bi gushi:—

(15) Zabulun deha wa Náftali dehá 15.
 Yardan shánbará dirra daga Tumanani Jalilá.

(16) Have alama nishtia man tahará. 16.
 Ni mazain núre dithá.

Nishtokhanra man maut sahá.

Anhanra chimkitha, an roshná.

(17) Azh, an wela Yisu tauk khanagha gushagha khaptha ki Tauva khanedh 17.
 ki azmánáni badshahi nazik ey.

IV

18. Wa Yisu Jalila kandeá sail khanáná do brath dithaghanti yake Shamáun ki
 anhi nám Patrus en wa anhi brath Andriás, dirra niyanwan jál phirenághá ki
 19. máhigh girokhi athant. (19) Wa anhanra gwashtthai ki niai phadha biyae wa
 20. shuára mard girokhi khanán. (20) Wa yabara wathi jál ishtho datho, anhi
 21. phadha shuthaghant. (21) Wa shawodha rawan bitho thih do brath dithaghanti:
 Zabadi bachh Yáqub, wa anhi brath Yuhanná, go wathi pitha Zabadi phajia,
 22. man bozhia wathi jal jorenaghathant. Wa anhanra gwankjathai. (22) Wa an
 yabara bozhia wa wathi pithar ishtho datha anhi phadha akhthaghant.
 23. (23) Wa Yisu thewaghen Jalil deha edha odha shutha, nawásh logháni
 nyanwan síkháláná, bádsháhi whashhál deáná, wa thewaghen náduráhi wa
 24. thewagheh be seki man ummata durah khanáná. (24) Wa eshiya námudh
 tawár kull Suriya neanawan dema shutha, wa anhanra ki wháren hál dárant azh
 range range nádurahi wa dukh giptiyethant, shaitánan giptiyethant, wa máha-
 laqwa, wa larzokhán thewaghen eshiya gura arthaghantish wa durah khutha-
 25. ghanti. (25) Wa báz julgaván azh Jalila, wa azh Dikapulisá, wa azh
 Yarusalemá, wa azh Yihudiya, wa azh Yardan shánbara debá eshi phadha
 shuthaghant.

V.

1. Wa julgavánra ditho koha neanawan chapitha, cho ki nishtho shutha anhi
 2. shagird eshiya gura akhthaghant. (2) Wa wathi daf bokhtho anhanra síkhálthai
 3. gwashtai: (3) Muvárik ant ruh ghariván, phawánkha ki asmánáni bádsháhi
 4. anhanien. (4) Muvarik ant, dilgirán phawánkha ki tarsallá khuthia bant.
 5. 6. (5) Muvárik ant halimán phawánkha ki jihán wáris bant. (6) Muvarik ant
 7. an ki sadáqat shudhi thuni astant phawánkha ki ser bant. (7) Muvarik ant
 8. rahm khanokhán phawánkha ki rahm girokhi bant. (8) Muvarik ant dil
 sáfwanán phawánkha ki Allahár gindant.

Muvarik ant hair khanokhán phawánkha ki Allah bachh gwanjjiant. 9. V.
 (10) Muvarik ant án ki sadaqat sángá dukhi bithaghant, ki azmánáni badshahi 10.
 anhanighen. (11) Shá Muvarik e, ki alam shuar zá deant, dukh deant, Wa 11.
 shai sara diroghe hal gushant mai nám sángá. (12) Whash bie, sakhia whash 12.
 bie, ki man azmánáni shai inám mazain bi, ki hacho nabianra dukh dathaish ki
 azh shá phëshá athant.

(13) Jihán whádh shá aste wa ki whádh lazzata gár bi, chiranga chashagh 13.
 khaniji hech kar nyávan zor na dári, bájh ki dara phirenant azh mardom phadhani
 buna latáriji. (14) Jihán rosh shá aste shahr ki koha tabaintho shutha likenth 14.
 khuth ná bi. (15) An khasán diwa ki rokhanant topav buná na irkhanant, bale 15.
 shamadan chaka irkhananti, wa thewaghen khasanra ki man logha bant roshni
 khat. (16) Irge shai roshni mardománi denwa roshni khat ki shai jawain kár 16.
 gindant, shai Pithar de galáant ki azmánáni nyama asten.

¶ (17) Dihán ma kxanedh ki tauret wa nabi kitav gár khanagha akhtaghán, 17.
 philav khanagha akhtaghan, na gár khanagha. (18) Ki amín gálwar gushán. 18.
 Dankho ki azmán wa jihán gár guzasht na bant azh án taureta, ya nukhta, ya
 harf gár na bi, anwela daini ki har gálwar philav bi. (19) Phawánkha har khas 19.
 ki esh hukmáni kastare bhoreni, man azmáni bádsháhi “kastaren” gwanjaniji bi
 bale an khas ki anhanra khat wa shomdarith man azmáni badshahi “mastaren”
 gwanjaniji. (20) Phawánkha shara gushán, ki shai sidq azh Farisiyáni, shara 20.
 likhokháni sidqa mazain na bi, azmánáni.—Badshahi nyama mundo na rave.

¶ (21) Sha ashkhutha ki phiruká gálwar gwashtha. Ki Hona ma khan, har khas 21.
 ki hon khat, adálat shaza laiq bi. (22) Bale shawar má gushán ki har khas 22.
 ki wathi brátha sara zahr girt, adalat shaza laiq bi, wa harkhas ki wathi brathar
 gushi “Chitta.”

Mazain majlisa shaza laik bi, bale har khas ki gushi Ganokha ás dozhaki laiq bi,
 23. (23.) Phawánkha ki thau wathi nadhar kurbángah chaka demá kháre, hawodha
 24. thará gir bi ki mai sara mai bráth dánh khat. (24) Wathi nadhar
 kurbángaha demvá bil de, wa baro, pheshi go wathi brátha haira khan gudá
 25. di aktho wathi nadhar dema kháre. (25) Dahn deokhá gon zithen haira
 khan, harwelá ki go hawesiya man dagá biye, hacho má vi, ki dánh deokh
 thara qázi dasta dá, wa qázi di thara sipahi dasta dá, gudá thau qaizhandá nean-
 26. wan phirenije. (26) Amin thara gushán ki shawodha mundo na darkhafa
 danko ki har panji na sajantha.
 27. Sha ashkhutha ki phirukanra gálwar datho shutha ki zina ma khan.
 28. (28) Bale má gushán ki har khas ki zálea sara gindi anhiyar ashak bi, nin
 29. wathi dila nyama go anhi phajia siyah bitha. (29) Wa ki thai rásten
 chham thará dhába waraini, azh jáná khashi phireni, ki thai sánga yake bázu
 gár biagha hair hal en, wa na ki thai thewaghen, jind dozakka neanwan
 30. phireniji. (30) Wa ki thai rásten dast thara dhába wairani, azh jáná dir
 phireni, phawánkha ki thai sángá yaki bázu gár biagha haire hálen, wa na ki
 31. thai thewaghen jind dozakka neanawan rauth. (31) Gálwar gwashtha ki
 32. mard ki wathi zál radqi khat, talák námá anhiyar dá. (32) Bale má shawar
 gushán ki har khas ki wathi zál thih sababa radqi khat sawa ziná sababa,
 anhiyar siyah khat, wa har khas ki go radqien zala sir khat, wath ziná khat.
 33. (33) Thibare shá ashkhutha ki phirukar gálwar gwashtha ki qaroghen saughan
 34. ma zir, bale wathi saughan Hudha dema philav khan. (34) Bale ma shuar
 gushán ki saughan hechi ma zir, man azmána saughan ma zir, ki Allah takht
 35. en. (35) Wa na man jihána ki anhi phádháni gaddi asten, wa na man Yiru-
 36. shálema nyama ki mazain Badshah shahr en. (36) Wa na man wathi saghar
 saughan zir, ki thau ya phute saweth siyah khuth na khane.

(37) Bale shai kalán hau, hau bi, inna, inna bi, an ki azh eshani geshtar 37.
bi, azh gandaghá bi.

(38) Shá ashkhuthá ki gálwar bitha chham iwaz chham bi, dathán iwaz 38.
dathán bi. (39) Bale má shawar gushán gandagha chaqa ziddi ma boshte 39.
bale an khaseá gura ki thai rásten soth chapol jat, chappe soth di anhi
denwa khan. (40) Wa an khasear ki go thau shara khat, wa thai kurti giragha 40.
salah khat, wathi kawah di bil de. (41) Wa an khasea gon ki yak kohe, wathi 41.
phajia zor bárt, go anhi phajia do koh birau. (42) An khasear ki azh thau 42.
sawal khat anhiyar de, azh an khasea ki thai wám giragha salah khat, phushtá
ma de.

(43) Sha ashkhutha ki gálwar gwashtho shutha, ki go wathi hamsáya dosti 43.
khan, go wathi duzhmana duzhmani khan. (44) Bale má shuar gushán, go 44.
wathi duzhmana dosti khane, anhani phara ki shuar dukh deant dua lote.

(45) Hacho ki shai pith bachh biyedh ki azmánani nyama asten, phawánkha 45.
ki e wathi rosh pha gandaghen khasáni di, pha nek khasáni di ásainaghe,
wa pha rástáni, wa pha ná rástáni haur gwáraini. (46) Phawánkha ki sha 46.
go anhani ki shai dosti khanant dosti khandh, chi inám dáredh? mahsul girokh
di hacho na khanant? (47) wa ki wathi brathána phed salam khandh, chi 47.
báz khandh? irge thih tuman di na khanant? (48) Phawánkha shá kámil 48.
biyedh, cho ki shai azmáni Pith kámil en.

(1) Shiwar biyedh ki wathi sadáqat mardománi denwa anhani gindagha phara 1.
ma khandh, agar ki na, azh wathi pitha ki man azmánani en hech inám na
daredh.

(2) Phawánkha an wela ki thau hairath khane, wathi denwa tutua ma jan 2.
cho ki thagi khanokhán man nawásh logháni, wa man bázaran khanant, ki
azh mardománi galaagha girant, ámin shawar gushán, anhani wathi inám
giptho shutha. (3) Wa ki thau hairath khane. 3.

VI.

- thai chappe dast sahih na bi, ki thai rásten dast chih khat, ki thai hairat man
4. liki hala bi. (4) Wa thai Pith ki man liki hala gindi thará sahrái inám dá.
5. (5) Wakta ki sha dua lothedh tagi kánokháni wája ma biedh phawánkha ki
man nawásh-logháni, wa man bázár chundáni oshtokhán dua khanagha dosti
khanant, hacho ki mardomanra sahra bant, ámin shawar gushán ki anhani wath
6. inám giptho shutha. (6) Bale thau wakta ki dua khane, wathi kulla niyanwan
andara birau wathi galo band khutho, wathi Pithar anhiyar ke man liki hala bi
du'a khan, wa an thai Pith ke man liki hala gindi thara inám sahráhiya da.
7. (7) Wa ki dua khandh bak bak thih tumanáni waja ma khandh, phawánkha
ki anhani dihani khanant ki man wathi báz báz gálwaran khandh ashkhutho biyun.
8. (8) Hawe sanga anhani wája ma biyedh, phawánkha ki shai Pitha shai azh
9. eshi pholkhanaghá pheshi sama girt ki shuara chi pakár en. (9) Phawánkha shá
10. have ranga du'a khandh, ya mani Pith ki azmánani nyama aste. (10) Shai
nám Pák bi, Thai Ráj khai, Thai salah hacho ki man azmána bi pha jihan di
11. 12. philav bi. (11) Rizk naghan maigh rosh rosha mara de. (12) Wa mai wám
mara bashk de, cho ki má wathi wám dárokhán bashk deun wa mara azmaish
13. 14. neanwan ma biyar. (13) Bale azh radh khandh mara darbar. (14) Phawánkha
15. ki mardomanra anhani gunahan bashke, thai Pith di shawar bashk da. (15) Bale
ki mardomanra anhani gunahan na bashke, hacho di shai Pith shai gunahan
bashk na da.
16. (16) Wa an wela ki roshagh dáre, tagi kánokhán wája munjha-dem ma
biyedh phawánkha ki wathi drosham munjha khandh hacho ki roshagh
dárokh mardomanra sahra biyant. Ámin shawar gushán ki anhani wathi
17. inam gipto shutha. (17) Bale thau roshagh daraná wathi saghrara mush.

wa wathi drosam shodh. (18) Hacho ki mardománra roshagh dárokh sahrá na 18.
 biye, bale wathi Pithar, án ki man likhi hál en : wa án Pith thaigh ki man liki
 hála gindi, man sahra hálá thareni thara da. (19) Wathi jindi phara khazána 19.
 pha jihána much ma khaledh, ki havedha hes o chirt warant, wa duzán sand
 jatho duzi khanant. (20) Bale wathi ján phara khazána man azmáná 20.
 na janant, na duzi khanant. (21) Phawánkha ki hawan handa ki thai khazána bi, 21.
 hamodha thai dil bi. (22) Jind chiragh chham en, phawánkha ar thai chhame 22.
 sáf bi, thai thewaghen jind azh nurá philav bi. (23) Bale ar thai chham gandagh 23.
 bi, thai thewaghen jind táhár bi, phawánkha ar an núr ki man thai bi táharen,
 táhár chon mazain bi. (24) Do wázhar khizmata khase khuth na khat, 24.
 ki hai yakear duzmani khat, iptiyár dosti khat, ya yakear chikolith
 iptiyár ná-hech gani, Hudha wa dunyá khizmat sha khutha na khaledh 25.
 (25) E sababa má shuar gushán wathi ján phara aghama na khaledh, ki chi warún,
 chi nosh khanún, wa na wathi jinda phara ki chi jar poshun. Azh wharda 26.
 ján jawain nen? azh jara jind jawain nen? (26) Gindedh azmánáni murgháni
 gura ki na khishant na ron khanant, na kholiyáni neanawan much khanant,
 wa thai azmani pith anhanra páli. Shá azh anhani grán bhá niye pachi? 27.
 (27) Azh shai pha aghama khanagha khai pha wathi qadda yak harashe drazh
 khuth khat? (28) Wa jaráni phadha pachi agahma khaledh? khishar 28.
 hásemi soşanra jawániya dihán khaledh chon rudhaghant, kár na khanant
 na bresant. (29) Wa shuar gushán ki bale na Suleiman man wathi thewaghen 29.
 raunaka azh anhiya yakeá wája poshitha shutha. (30) Waki Allah irge khishar
 remvar poshaini, ki maroshi asti, wa bangha tháfagh neanawan phirentho 30.
 bi, o imán kisanipówan shawar cho baz, na poshaini pachi? (31) Phawánkha
 aghama ma khaledh, ma gushe ki chi warún ya chi nosh khanún, ya chi poshenún. 31.
 (32) Ki e thewaghen chi thih tumanan pholant 32.

VI. Phawánkha ki shai azmání pith záni ki e thewaghen chhi shawar pakáren.
 33. (33) Bale pheshi an Hudha Bádsháhi wa eshiya sadáqat, pholedh wa e thewa-
 34. ghen chhie shai demva shawar irkhanijant bant. (34) Phawánkha bangha
 niyánwán aghma ma kham bangha wathi hál aghma khat. Maroshe dukh,
 maroshe sángá gwasen.

VII. 1. 2. (1) Hukm ma khaledh, ki shawar hukm na khamiji. (2) Ki man hawan
 hukma ki sha khaledh, shara hukm khamiji, wa man an mech, ki sha mech
 3. khaledh shara mech khamiji, (3) Wa thau án kak ki thai bráth chham nyáwa
 asten pachi ginde? wa an drázhdár ki man wathi chhama asten sama na gire
 4. (4) Ya chirga wathi brathar gushe ki Mokál de ki azh thai chhama kak dara
 5. khashán, ginde di man wathi chhama drázhdár en. (5) Ya tagi khanokh phesh
 azh wathi chhama drázhdár khash, gudá di azh wathi bráth chhama kak dara
 khashaghá jawainiya ginde.
 6. (6) An ki páken bingáura ma de, wathi durr hikháni dema ma phirene,
 hacho navi ki wathi phádhani buna lataranti, wa dema thartho shara dinant.
 7. (7) Lotedh shuar deiji, pholedh shai dasta khait, galoar dasta janedh
 8. shara bushkiji. (8) Phawánkha ki har lotokh ziri, wa an phol khanokh
 9. dast go ziri wa dasta janokhar bushkiji. (9) Azh shá khaien marde bi ki
 10. wathi bachh naghan loti eshiyar khohe dá? (10) Ya ki mahi lotith eshiyar
 11. máre da. (11) Phawánkha ki shá gandaghen biokhán wathi bachhanra jawain
 chie deagha zanedh, chon ziyát shai án Pith man azmánáni jawaen chien
 12. wathi lotokhanra da. (12) Phawánkha har chie, ki raza khaledh ki mardomán
 shai phara khanant, hacho di sha anhani phara khaledh phawánkha ki hacho
 13. tauret di nabi gálwar di. (13) Azh thauken galoá sángá andara biyae, ki an
 galoá phráhen, an ráh baráwar en ki halákata neanwan, sohav khat wa báz ant
 an khasan ki azh eshi marifata andara khaiant, phawánkha ki thauken an galoa,

wa an dag auka en ki haiyati neanawan sohav khat wa an ki eshiya zánokh bant kamen ant.

- (15) Azh diroghen nabiyan shíwar biedh, ki shai gura mesháni ves nyama 15.
 khaiant, bale andara dinokhen gurk ant. (16) Anhanra azh anhani mewa 16.
 phajaredh, agh kutagha angur girant? agh kanderi anjir girant? (17) Irge 17.
 har jawain darashk jawain mewa kári, har gandaghen drashk gandaghen mewa
 kári. (18) Jawain drashk gandaghen mewa arth nakhat, gandaghen drashk 18.
 jawain mewa arth na khat. (20) Har drashk ki jawain mewa na kári, buri- 19.
 ji, ása phireni ji. (20) Bale anhanra azh anhani mewa phajaredh. (21) Na 20. 21.
 harkhas ki manan Hudhawand, Hudhawand gushi azmani badshahi neanwan
 andara ro, bale an khas ki mani Pith salah khat ki azmani niyanwan asten.
 (22) Man hawan rosha baz mardán manan gushant, ki ya Hudhawand, ya 22.
 Hudhawand má man thai náma nabuwat na khutha, wa man thai náma shaitan
 na khashthagant wa man thai nám báz qudrat na khuthagant. (23) Guda 23.
 di go anhani iqrar khanán, ki shuar mundo phajaniyan, azh ma dirá baroe,
 ya ná rawá kár zor khanokhán. (24) Phawánkha har khas ki mani eshán 24.
 kalámánra gosh dáshtho, khanaghe di, siharalen mardeá wájá bi ki wathi máriá
 koha chaka thain thai. (25) Wa haura gwartha, kaura áf artha di, gwath di 25.
 khashtha wa pha hawan máriá jatha, wa khaptha na bitha phawánkba ki
 koh chaka aierodhi. (26) Wa har khas ki mani e kalámánra biyashkhut wa 26.
 na khat, ganokhen mard wájá bi, ki wathi mári pha rekha chaka thaaantha.
 (27) Wa haura gwartha, khaura áf artha, gwatha khashtha, wa hawan máriá 27.
 jatha wa mári khaptha, wa eshi khafagh mazain ath.
 ¶ (28) Wa e hál bitha ki Yisúá e kalám philav khuthagant an julgav eshi 28.
 pha sekhálagha azh jána hairán athant. Phawánkha ki

anhanra sekhálokha ath, hacho ki ikhtiyár dárokha ath wa na anhani shar'a likho
 kháni wájá,

III.

1. (1) Wa Yisu azh koha buna irkhaptha báz julgav eshiya phadha shuthagant
 2. (2) Ginde garrwalen mard aktho eshiya sijda khutha gushi. Ya Hudhawand
 3. ki raza khane, manan pák khuth khane. (3) Wa wathi dast drázh khutho anhiyar
 laitho gwashtai raza khanán, pák bi, wa yabara eshiya garren pák bitha.
 4. (4) Wa Yisúá anhiyar gushi, ki gind hech khasear ma gush. Bale birau,
 wathi ján kohénar shom de, anhanra sháhidí neanawan an Hudhai nadhar
 demya kha; ki Musa hukm datha,
 5. Wa esh Kafarnábuma neanwan andara shutho yak subadára eshiyar aktho
 6. minnat khutha. (6) Ki ya Hudhawand mai thih man logha khapthaghen
 7. fálij larzaghe sakhighe azábmand en. (7) Wa eshiyar gwashtai, Má kha anhiyar
 8. durah khanán. (8) Wa subadará javáy datho gwashtai ki Hudhawandá ma
 laiq niyan ki Thau mai chat buna andará khaie, bale siwa kaláma gwash wa
 9. mai thih durah bi. (9) Phawánkha ki má di mardeá ikhtiyar buna astán. Má
 wathi gwar buna sipahiyán daran, wa eshiyar gushán birau, wa ravaghe, wa
 thihar biya wa manághen, wa wathi thihar e kár kha wa khanaghen.
 10. (10) Wa Yisúá ashkhutho hairán bitho wa hawan khasánra ki eshiya gon
 shuthagant gwashtha ki. Amin shawár gushán ki irge, imán man Israelá má
 11. mundo na ditha. (11) Wa shuar gushán ki báz mardán azh rosh ásaná rosh
 irsháfá kha, wa go Abráháma, wa Isaaqá wa Yaquba, man azmani badshahi
 12. nindokhán bant. (12) Bale azh badsháhi bachháni dará thára niyanwan phiren-
 13. ijant, odha, an greagh, wa an dathán drushagh bi. (13) Wa Yisúá subadará
 gwashtha. Birau hacho ki tha imán khutha, e ranga thára bi. Wa man hawe
 ghariá an thih durah bitha,

- Yisú Patrus logha neanwan akhtho, anhi wasiar dithai ki tafa giptho kapthien. 14. VI
 (15) Wa anhi dastar laithai, wa taf azh anhiya shutha, gudá án kharo bitho eshi 15.
 khizmat khuthai. (16) Bégáh shutho eshiyar báz mard arthaghant azh shai- 16.
 tánán gipthiyethant, wa azh kaláma an ruhen khashthaghant wa thewaghen
 náduráben mar durah khuthaghant. (17) Hacho ki an galwar Yisú nabia 17.
 dastá philav bi, ki
 ESHIYA máni beseki gipthaghant
 wa máni nadurahi burthaghant.
 (18) Wa Yisú bazen julgavan wathi char dema ditho hukm dathai ki ipti 18.
 kande neanwan ma rawun. (19) Wa shará likhokheá akhtho gwashtai 19.
 ki ya Hádi man har handa ki thau darkhafa thai phadha juzán. (20) Anhiyar 20.
 Yisú gwashtai ki ropask hodán darant wa azman murgían álaro darant,
 bale Adam bachh saghar irkhanagh hand na dar. (21) Azh shágirdáni 21.
 duhmá gwashtai. Hudhawand máni, phesha manán mokal de ki rawán,
 wathi phitha di purán. (22) Wa Yisú anhiyá gwashtai kimsá phadha biya, 22.
 wa mokal de ki murdagh wathi murdaghanra purant.
 (23) Wa ki esh beria neanwan charitha, eshi shágird eshi phadha shuthaghant. 23.
 (24) Gindedh di dirra neanwan mazan hallagha bitha, hacho ki beri azh lahrani 24.
 buná liki jatha, bale esh waptiyeth. (25) Wa akhthaghant eshiyar agha khutho 25.
 gwashtai. Ya Hudhawand mará darbar, halak biaghún. (26) Anhalira 26.
 gwashtai, ki shá pachi tursaghe kisain-imán-wál gudá kharo bitho gwathar di
 dicrar di maná khutha, wa mazain arám bitha. (27) Wa an mard-gal 27.
 hairan bitho, gwashtai, ki thau rangen mardé haweshen? Ki gwath di dirra
 di eshiyar mannaghant.
 (28) Wa ipti kandeá neanwan akhtho. Gadarini deha neanwan do mard 28.
 tretithaghant ki azh Shaitánán gipthiyethant azh goristána darkhaphthaghant,
 sakhigá thurseokh athant ki khase pha an daga guzagha, zor na khutha.
 (29) Ginde, gwank jathaish gushant 29.

VIII.

- thara go ma chi kár bi O Allah Bachh. Thau edha akhtha ki azh an wela
 30. phesha mára azáb khane? (30) Wa azh anhan dirá báz hikh gal charaghat.
 31. (31) Wa an Shaitana minnat khutha, ki thau mára khashe, an hikh galá
 32. neanwan mara demv de. (32) Gwashtai barawedh, ginde di an hikh gal
 azh daranga darya neanwan er thakhthaghant wa afáni nyama gár bitha
 33. ghan. (33) Wa an chareokh gurkhutho shabr neanwan akhthaghant di
 34. thewaghen hál wa an Shaitani bithaghen hál dathaish. (34) Ginde di kull
 sharhrwál Yisú sangat treshagha dara shuthaghant, wa gindána minnat
 khuthaish, ki azh mani deha sarhaddáni baro.

IX.

1. (1) Wa bozhia neanwan charitho ánega shutho wathi sháhrá neanwan
2. akhtha. (2) Ginde di eshi gura larzaghen fálij khate chaka phirentho
3. araghatant, wa Yisú anhani iman zántho fálij larzokhar gwashtai bachha
3. khatira jam khan thai gunahan bashkathiya shuthaghant. (3) Ginde di azh
4. shara likhokhani kharde pha wathani gwashtai, ki hawesh phukar khanaghen.
4. (4) Wa Yisú anhani matlav zántho, gwashtai ki chi phara wathi diláni nyama
5. bad-dihan khanaghe? phawaanka. (5) Chi Saukatharen en? e gushagha ki thai
5. gunahan bashkathiya shuthaghant, ya an gushagha ki kharo bi char dema saila
6. khan. (6) Wa ki zanedh ki Adam bachh ikhtiyar darith ki jihan chaka gunah
6. bashk da (fálij larzokhar gushaghe) kharo bi wathi khatra zir, wa wathi logha
7. 8. niyanwan birav. (7) Kharo bitho wathi logha niyanwan shutha. (8) Wa-
8. julgavan hawi hál ditho thursithaghant, wa Allah galaithaish anki hacho ikhtiyar
9. mardomanra deokh en. (9) Wa Yisu shawodha shutha mahsul handa chaka
9. mardeá nishtiá dithai ki Matthi namwar ath, wa anhiyar gushaghen mai phadha
9. biyá, wa kharo bitho eshi phadha shutha.

- (10) Wa ehál bitha ki man logha pahnádhí nishto ginde di báz máhsul girokh wa gunahgár akhthaghant Yisúá wa wathi shágirdáni gon pahnádhí nishtaghant. 10. IX
- (11) Wa án Farisiyáni e hál ditho eshi shágirdanra gwashtha ki shai wázha go mahsul girokháni wa gunahgáráni pachá wárt? (12) Yisúá ashkhutho gwashtha ki durahen mard taviv gharz na dárant, bale án ki náduráhi dárant, (13) Shá baravedh, egálwar chi be sikhedh Rahm pasand khanan qurbani na, phawánkha ki sadiqanra na, bale gunahgáránra pha gwanjanagha akhthaghan. 11. 12. 13.
- (14) Guḍá Yuhanná shágirdán eshi gurá akhthaghant, gwashthaish, ki má di Farisi di pachi báz welán roshagh darún, bale thai shágirdán roshagh na dárant. (15) Yisúá anhanra gwashtha ki jhanj gregha khat wakhta ki sir wazha go ánháni phajia bi? bale án roshán khaiyant ki sir wazha azh anhan bari ji, wa guḍá roshagh daránt. (16) Hech khase nokhe gudh gaphall kaune jar chaka na doshith phawánkha ki eshiya philaven gaphall azh an jara giraghen wa diuagha whár bi. (17) Wa kaune khaliyáni neánwan nokhe sharáv pur na khanant, ki hacho bi, án khalidírant wa sharav buna rishant, wa khali di whár bi, bale nokhe sharav nokhe khaliyáni neánwan purkhanant, wa har do sambálijant. 14. 15. 16. 17.
- (18) E gálwaran anhanra gushagh ath ginde ya sárdare akhtho eshiyar sija khuthai gushi ki man jinnikh ni murtho shutha, bale biya anhi chaka wathi dasta erkhan wa zindagh bi. (19) Wa Yisu kharo bitho eshi shagird di eshiya phadha shuthaghant. (20) Ginde di yak záleá ki anhi hon doázdah sála azh lafa darkhafaghet eshi phadha akhtho daman chaka murdánagh laitha. (21) Phawánkha ki man wathi dila gwashthai ki phed eshi dámanar dast lainan darbarijan. (22) Wa Yisúá wajaiutho ditho anhiyar gwashthai, o jannikh khatir jama kha, thai imaná thara darburtha wa 18. 19. 20. 21. 22.

- IX. 23. azh án jhatea an zál darburithiya shutha. (23) Wa Yisua sardar logha neánwan akhtho, grav janokhán de julgav dhár piḥ khanokhánra de ditho gwashthai. 24. (24) Handa bil de phawánkha ki jannikh murtho na shutha bale waptiyen, wa 25. eshiya chaka chati khandithaish. (25) An wela ki julgav dara khashtai wath 26. andara shutha guḍá anhi dast gípthai, jannikh de kharo bitha. (26) Wa án thewaghen dehá neánwan eshi nám darkhaptho shutha. 27. (27) Wa Yisu shawoḍha gwásthá do khoren mard eshi phadha shuthaghant, 28. gwanká jánáná gosháná O Daud Bachh main chaka rahm khan. (28) Logh andara akhta khoren mardán eshi gura akhthaghant. Yisúá anhanra gwashtha ki imán dáredh ki e kár khutha khanán. Eshiyar gushant Hau Hudháwand. 29. (29) Guḍa chhamá dast láitho, gwashthai, ki cho ki shai imán en 30. hacho shara bi. (30) Wa anháni chham búktho shuthaghant. Wa Yisúá anhanra malámat khutho gwashtai. Gindedh chi hech khase hála sahi na bi. 31. (31) Bale shuthaghant eshi nám man hawan thewaghen deha hullain thaish. 32. (32) Wa anhan ki ravaghatant, ginde gunge mard, azh shaitaneá gipthiyeth 33. eshi gura rasainthaish. (33) Wa an shaitan khashtho hame gunge mardá gálwar khutha, wa an julgav hairan bitho gwashtha ki hechwela hacho man 34. Israelá mundo sahra na bitha. (34) Bale an Farisiyán gwashtha ki shaitánáni Sardar madadá shaitanán khashaghen. 35. (35) Wa Yisu thewaghen shaharanra wa halkánra edha odha shutha man anháni nawash logha sikhalaná wa Badshahi injil tank khanána, wa thewaghen 36. náduráhinan wa thewaghen besekenan dúrah khanána. (36) Wa án julgaván ditho anháni phadha dilá thars akhtha, ki munjhá bithiyethant wa khard 37. bithiyethant mesháni wájá ki pahnwál nen ish. (37) Guḍa wathi shágirdanra 38. gwashtai ki fasl bázen, hakh ronokh kamen astant. (38) Phawánkha azh fasl wazha sawál khanedh hacho ki wathi fasl neánwan ronokhan demv da.
- X. 1. (1) Wa doazh dah shagirdán wathi gura gwánjtho

anhanra pha napák ruháni ikhtiyar dáthai, hacho ki khashagha khanantish wa thewaghen ná duráhi, wa thewaghen beseki ki shifá khanantish. (2) Wa doázdah rasuláni nám haweshant. Peshi Shamáun, ki gwanjtho shutha Patrus, wa wathi brath Andrias, Yaqub, Zabadi bachh, wa anhi brath Yuhanna, Phailbus wa Bartholmi, Thuma wa Matthi mahsul girokh, Yaqub Alphius bachh, wa Thaddaius. (4) Shamaun Kánáni, wa Yahudá Iskarioti, ki e tagi khutho giraintha. (5) Eshan doazhdah Yisúá shashthagant taqid datha gushi.

Thih tuman debá neánwan ma baroedh wa Sámari shahráni neánwan andara ma baroe. (6) Bale peshtar Isráel logh gár bithaghen mesháni gura baroedh. (7) Wa ravathiá ravathia wáz khanedh, ki azmani badshahi nazik en. (8) Naduráhi mardománra durah khanedh, murdaghar zindagh khanedh, garren mardán pak khanedh, shaitánánra khashedh, shá sakigha bashk gipthaghe sakigha bashk diyedh. (9) Wathi sarenbandáni neánwan na tangav, na zar, na pital ma dáredh. (10) Na raha neánwan garánch, na do khavahán na chabbav na lath, ki phoria wathi whard laiçen. (11) Wa an shahrá, an halká neánwan ki rawedh shíwáriga pholkhanedh ki anhi nyama khai laiq en, wa odha nindedh dánkho ki darkhafedh. (12) Wakta ki an logha neánwan andara ravedh, anhi salám khanedh. (13) Wa ki hawan logh laiq bi, pha hawan chaka shai salám bi bale ki láiq na bi, shai gura shai salám thari khái. (14) Wa an khas ki shara qabul na khat, na shai kalamánra ashkhut, azh an handá yá hawán shahra darkhafa azh wathi phadháni hákha chandedh. (15) Ámín shawar gushán ki man qiyámat roshá, azh hawán shahrá Sadum wa Ghamuráh sahaghá arzan háal bi. (16) Gindedh shuar meshani waja gúrkhani neánwan shashtán,

17. phawánkha máráni waja siháral biyedh, kavotani waja be ziyán. (17) Bale azh mardomán shíwár biyedh, ki majlisa neánwan shara hawála, wa man anháni nawash logháni laþha janant. (18) Wa mai phára pha sardaráni wa badshaháni dema kárant, ki anhani phara wa thih tumanani sánga shahidi bi. (19) An wela ki anhán shuar hawala deánt aghama ma kñanedh, ki ma chon ranga, ya chih gushún ki man hawan ghar shara dathi ro ki hacho gwash. (20) Ki shá goshokh niye, bale shai Pith Ruhá ki shai nyama gushokh. (21) Bráth wathi bráthar miragha neánwan hawala da, wa pith wathi bachhar dá, wa chukh chori wathi pithani mathani chaça dema kharo bant, wa anhanrá khushainant (22) Wa mai nám sababa azh thewaghen mardáni shawára duzhmani kñanant, bale an khas ki akhira neánwan sehokh bi, hamá khas darbariji. (23) Wa wakta ki shuar man e shahra dukhi kñanant, an shahra neánwan gur khanedh ki ámín shuar gushán, ki Isráel shahráni guzáná philav na kñanedh, dánkho Ádam Bachh na khai.

¶ (24) Shágirde azh wathi ustádha mastar nen, wa na gholam azh wathi wázhabá. (25) Shágirdar gwas bi ki wathi ustád waja bi, ki logh wazhahar Beelzebul gwanjthaish, chon geshtar eshiya logh wálánra? (26) Phawánkha azh anhan ma thursedh, ki hech chie band na bitha ki na bushkiji, wa hech likithi na bi ki sahra na kñaniji. (27) An ki thahára nyáma ma shuar gushán, roshnai nyáma gusedh, wa an ki goshan neánwan khash kñanedh, chatáni chaça taukha kñanedh. (28) Wa azh anhán ma thursedh, ki jinda kushant, ruh khushth na kñanant, bale geshtar azh anhiya thursedh ki ruh di wa jind di man dozakha halák khuth khat. (29) Do jhirki pha yak phanji shwashkagha na kñaptha pha chi? wa azh anhani baghair sha. Pitha yake pha dighará na kñafi. (30) Shai saghrani thewaghen phutani lekthiya shuthagant. (31) Phawánkha ma tursedh azh báz jhirkiyan shá grán bhá edh. (32) Phawánkha har khas ki mardománi demva mai sara iqrar gushi, má di anhiya sara iqrar gushán wathi Pitha demva ki

azmane nyama aste. (33) Bale bar khas ki mardománi demva manán inkár 33.
khat, wathi Pitha demva ki man azhmani aste anhiyar inkár khanán.

¶ (34) Dihán má khanedh ki pha jihána hair phirenagha akhthaghan, hair 34.
phirenagha na akhthaghán, bale zahm phirengha akhtaghan. (35) Phawánkha 35.
mard azh wathi pitha pha dir khanagha akhtaghán, wa jannikh azh wathi mátha,
wa nashár wathi wasia azh. (36) Wa mard duzhanánu wathi loghwál bant. 36.
(37) An khas ki pithár ya máthár azh má bázigha dosti khat mai laiq nen, wa án 37.
khas ki bachh ya jannikh azh má bázigha dosti khat, mai laiq nen. (38) Wa har 38.
án khas ki wathi sulí na git mai phadha na khai, mai laiq nen. (39) An mard ki 39.
wathi jánar sambálith, eshiyar gár khat, wa án ki wathi jánar mai phara gár khat
eshiyar sambálith.

¶ (40) An khas ki shawár qabúl khat, manán qabúl khat, wa án khas ki 40.
manán qabúl khat mani shastokhar qabúl khat. (41) An khas ki nabíar qabúl khat 41.
nabi náma neanawan, nabi inám girt, wa án khas ki sádiq náma neanwan
sádiqar qabúl khat, sádiq inám girt. (42) Wa án khas ki phed shagirde náma 42.
neanwan án kisain mardáni yakear sárthen áf da, amín shawár gushán ki wathi
inám mundo gár na khat.

(1) Wa e hál bitho harwela ki Yisúá wathi doázhdah shágirdánra hukm datho 1.
khutha, man anháni shahráni pha sikhálagha wa wáz khanagha shamodha shutha.

¶ (2) Wa Yuhanna qaidkhana nyama Masih kárbáran ashkhutho. (3) Azh wathi 2. 3.
shágirdánzh shashthatho eshiyar gushant ki Thau án áokh e, ya thih khasear
ehárun. (4) Wa Yisúá javáv datho ánhánra gwashtha, an chie ki sha ashkhune, 4.
ginde, Yuhannar hála diyedh. (5) Khoren mard burza gindaghant, langen mardan 5.
juzaghant, garren mard pák khutho shuthaghant kharen mard ashkhunaghant,
wa murthaghen mard zindagh biaghant, wa ghariv mardanra whash hál gwashthi
ro. (6) Wa muvarik án khas bi ki mai nyáma tuda na warth. (7) Wa ki 6. 7.
e alam wath rawán bithaghant Yisúá án julgavanra, Yuhanna phadha
gushagha khaptha, ki barr neanawan chi hirthiya gindagha khapthaghe kik kalam

8. azh gwatha lodainthiyeth? (8) Bale chi gindagha darkhapthaghe, mard ki man 8.
narmen jar poshthiya shutha? giudedh an ki narmen jarán ziraghaint, man
9. Badshaháni máriyán astant. (9) Bale parchi darkhapthaghe? nabiar gindagha
10. phachi? hau shawar gushán, wa agh nabiya mastir. (10) Haweshen hawán
mard ki ániya phadha likhtho shutha ki,

“Gindedh má wathi Rasul THAI drosham demva shashthán,
ki THAI denva THAI rah thakrahi khat.”

11. (11) Amín shawar gushán, ki mátháni paidásh nyama azh Yuhanna áf 11.
tobálokha masthar kharo na bitha, bale an ki azmán badshahi nyama kastar en,
12. azh anhiya masthar en. (12) Bale azh Yuhanna áf tobálok rosháni dani
vakta azmánáni bádsháhi zor seatha, wa go zora mard eshiyar giraghaint
13. (13) Phawánkha ki thewaghen nabiyán wa tauráta Yuhanna dain nabuwat khutha.
14. (14) Wa ki qabúl khanagha razai khanedh hawe Iiyas en, an ki aokh bi.
15. 16. (15) An khas ki goshán dárith ashkhut. (16) Bale hawesh perá
chi bujharat bandán? chukh choriyáni waja en, man bazaráni nindokhán.
17. (17) Ki pha watháni yakaptiyá chaka gwaujanant gushant:—

“Má shai sanga girav jatha nári nári,
Sha drís na jatha phádhi phádhi,
Mai shai sanga gretha gretha,
Sha sína mara na jatha jatha.”

18. (18) Phawánkha ki Yuhaana na waragha, na nosh khanagha akhtha, wa
19. gushant, shaitáná dáreghen. (19) Adam bachh waragha wa nosh khanagh
akhtha wa gushant, giudedh warokhen sharáv-nosh-khanokhen mard, mahsu
gírokháni wa gunabgáráni dost wa SEHARALLI AZH WATHI KARÁNI
20. SADIQ GANITHO SHUTHA.

¶ (20) Gudá an shahráni malamát khánagha khaptha, ki anháni nyama
21. eshiya qudraten geshtar shuthaghant pachi ki tauva na khutha. (21) Ya
Kurázin waie waie thara; ya Baitsaida waie waie thara ki gar Tura wa Saida
nyáma an qudrátán bithaghant ki shai nyama bithaghant guda ola gúnijar
22. nyama, phúr nyáma tauva khuth. (22) Mapi shawar gushán ki Turar wa
23. Saidar qiyamat rosha nyama azh shai saukáen hál bí. (23) Wa thau

Kafarnáhuma ázmana dáin dargezhiji? dozakha dain erphirenije. Phawánkha ki ar man Saduma an kudratán khuth shuth, ki man thai khutiyethant, ni roshá dáin thaháshttho shutha. (24) Man shawar gushán ki man qiyamát roshá azh 24. thei Sadúm deha saukathiren hál bi. (25) Man hawán welá Yisúá jáváv 25. datho gwashttha ki thai shukr-hámd khánaghan o Pithi azmanegh wa digharegh ki thá án hal azh sehárallázh wa azh pohenazh likenthaghant, wa chukháura sabra khuthaghant. (26) Hau Pitha ki hácho thai dema jawain dihán bitha. 26. Thewaghen chi azh mái Pitha manán párat datho shuthaghant, wa hech khas Bachhar pajá na kári siwa Pitha wa hech khas Pithar pajá na kári siwa Bachha, 27. wa an khas ki haweshiyar Bachh sahra khanagha raza khat. (28) Mai gura 28. biyaedh o thewaghen mihanant khánokhán wa giránen bár zorokhan wa MA shuar áram deán. (29) Mai jhugh wathi gardana zir gir, azh ma sikhedh ki MAH 29. halim án, wa dil ájiyán, wa sha wathi ruháni sanga áram giredh. (30) Ki 30. mani jhulá ásán en, wa mani bár sawakken.

- (1) Man hawán welá Yisú, hapt haptén roshá go kisháráni nyáma shuthá wa eshiyar 1. shágirdán shudhi bitho gandemv hoshagh phatagha khapthagant. (2) Fárisiyán 2. ditho eshiyar gwashttha ki ginde Thai shágirdán man haptén rosha án kár khanant ki khanagha ná-rawáen. (3) Wa ánhúra gwashtthai ki shá na wántha 3. ki Daud di anhi sangtia di cho khutha, án waktá ki shudhi bithaghant. (4) Chon Allah logha neanwan ándara shutho wa nazar naghan wártha. 4. Hame naghan waragh anhi sanga di anhi sangati sanga di na rawae kar ath, kohenáni sanga rawa en. (5) Ya man taureta shá na wántha ki hapt haptén 5. roshá man Hudha logha an kohenan haptén rosha munásibi khanant, wa be aibant. (6) Bale shawar gushán ki edha ya marde asten azh Hudha logha mazan en. 6. (7) Bale ar sha sama giptha ki esh gálwar chi en, "Rahm raza khaan wa na 7. qurbani," pha án be aiban shá hukm na dath. (8) Ki haptén roshar Hudhá- 8. wand, e Adam Bachhen.

- XII. 9. (9) Wa shawodha rawán bitho anháni nawash logh neanwan shutha.
10. (10) Ginde di marde husken dast dárokh, wa azh eshiya pholkhuthaish gwashtthai, ki haptumi rosha durah khánaghá rawaen? ki eshi chaka dágh diyant. (11) Anhanra gwashtthai ki azh shái khai mard en ki yak mesh 11. dári, wa ki haptumi roshara khađ neanwan kbafi, anhiyar giragha burza ziragha na khat pachi? Phawánkha cho rangen mard azh mesha jawain. (12) Pas neki 12. khanagh haptumi roshara rawáen kárasti. (13) Guđa an mardear gushi ki wathi dasta drázh khan. Drázh khuthai wa ipti waja duráh bitha. (14) Farisi 13. gal shuthaghant eshi chaka salah khuthaish ki cho halak khanuni. (15) Wa 14. Yisú sahi bitho shawodha shutha wa baz mardán anhi phadha shuthaghant 15. (16) Wa thewaghen duráh khutho malámat khuthai ki mai hál sahra makhan 16. (17) Hácho ki án galwar philav bi azh Yisaiáh nabia, gushi :—
17. (17) Hácho ki án galwar philav bi azh Yisaiáh nabia, gushi :—
18. (18) Ginde mai ambráh ki má gishaintha, 18. Mani latif ki eshi nyáma mai dil whashen, Anhi sara wathi Ruh irkhanán Wa adálat hál gushi pha thih tumanani.
19. (19) Míri na, lura ná khat, na hech khase man bazaráni, 19. Eshí awáz biyashkhut.
20. (20) Kik kalam lagitha shutha na bhoreni, 20. Munj ki dhuán khat na tosi Dankho ki so'ha gura adalat naphireni.
21. (21) Wa man eshi náma thih tumanan hál khanant.
22. ¶ (22) Guđa eshi gura shaitan gipthaghen khase khor di gung di artho 22. shutha, wa an durah khuthai, hácho ki khor wa guig; gwashtthá wa ditha.
23. (23) Wa thewaghen julgaván azh jána dar oshthathaghant gushi di. Bale 23. hawesh Daud bachh nen? (24) Bale Pharisiyán ashkhutho gwashtthai ki Hawesh shaitananra na khashi, phedh man an Baalzebulá shaitánani sardarú.
24. (24) Bale Pharisiyán ashkhutho gwashtthai ki Hawesh shaitananra na khashi, phedh man an Baalzebulá shaitánani sardarú.
25. (25) Wa anháni dihánra surphadh bitho anhanra gwashttha. Har ráj ki'pha 25. wathi chaká bahr bitha gár bi. Wa har shahr ya logh ki pha wathi chaka bahra bitha na

- khoshti. (26) Wa ki shaitanar Shaitan khashi azh wathi jána bahr bitha phawan-
kha anhi raj chon khoshti. (27) Wa ki má mañ Beelzebulá shaitanara dará
khashaghán, azh khai shai bachhan dara khashantish? esababa phara shai qazi
bant. (28) Bale ar mah Allah Ruha nyáma shaitánán dara khashaghán guđá
Allah Badshahi shai sara rasitho shutha. (29) Ya chon khase zorákhe mard logha
neanwan andará ravaghá wa ánihiya mádi bunagha phúlitha khat phedh ki pheshi
an zorákhe mardar na bandi, guđa anhi logha phulith. (30) An khas ki go mai
phajia na bi, mai ziddi en, wa an khas ki go ma phajia much na khat rishaghen.
(31) Phawánkha ma shuar gushán mardomanra har gunah wa phukhr bashkiji,
bale Ruh-ul-Qudsa ziddi phukhr bashk na da. (32) Wa har khas ki Adam
Bachha ziddi gálwar gushi, anhiyar bashkiji, bale har khas ki Pak Ruha ziddi
gushi, anhiyar hech wela na bashkiji, na e álama nyáma na manághen álama
nyáma. (33) Yá drashk di anhi mewa di jawain khanedh, ya drashk di anhi
mewa di gandagh khanedh, ki azh wathi mewa drashk sahra bi. (34) O garr
márán bachhán, gandaghen biáná chon jawain gálwar gwashtha khanedh pha-
wankha ki azh dil phílaveghe dafa gálwar khanaghe. (35) Jawain mard azh wathi
jawain khazáná jawain chie dara phireni, wa gandaghen mard azh wathi ganda-
ghen khazáná gandagh chie dara phireni. (36) Bale shawar gushán ki har be-
faida gálwar ki mardan gushant, man kiyamat rosha anhiya phadha thartho
adá khanant. (37) Ki azh wathi gálwarani Sadiq ganitho biyedh, wa azh
wathi gálwarani pha thai chaka hukm bi.
- ¶ (38) Guđa kharde shara likhoḵhani wa Farisiyáni jávav datho gwashtha ki
Ya Hadi ma azh thai phalawa ya nashke gindagha lotaghún. (39) Wa anhanra
javav dáthai gushi, Gandaghen ya zina káren phust pera nashke phol khat, wa
nashke anhanra datha na bi.

- XII. 40. Siwa Yunas nabi an nashke. (40) Phawánkha ki hachó rang ki Yunas man-
mazain mahigh lafá sei rosha wa sei shafa athe, hacho Adam Bachh man dighár
41. láfa sei rosha wa sei shafa bi. (41) Ninewah mardán man qiyamata e pushtperiya
gon thartho oshthagant wa pha eshiya hukm deant, ki Yunas tauk tawára nyá-
42. wán tauwa khuthaish, ginde di edha azh Yunasa mazain mard en, (42) Lamma
Malika man qiyamata esh phush periya gon kharo bi, wa pha eshiya hukm
da ki azh jihan haddáni Suleimán seharalli ashkhunagha akhta ginde di
43. edha azh Suleimána mazain mard en. (43) Wa harwela ki napák ruh azh mardá
darkhaptha táháf handa shinbára shánbara guzith árám pholkhat, wa ki dast
44. niyakhtha. (44) Guđa gushi pha wathi logha neánwan tharan rawan ki
shawodha darkhaphthagan, wa aktho, horgin, bohari-datha, sutra bitha e gindi.
45. (45) Guđa roth wathi jana gon hapt badruhán, azh wathi jána wháren girith,
wa andara ravant wa odha nindant, wa an mard akhir hál azh pheshi hála whar bi,
hacho di bi esh gandaghen phusht peri sánga.
- ¶ (46) Ni ki án julgavanra eshi gálwar khanána ginde eshi math di eshi
bráth di dará oshthathagant, phol khanáná ki eshiya gon gálwar khanun.
47. (47) Khase di eshiyar gushi ki ginde thai máth wa thai bráthan dara, oshthatho
48. phol khanagant ki go thau gálwar khanant. (48) Wa wathi hál deokhánra javav
49. datho gwashthai, ki mai math kháien? wa mai brathan khaiant? (49) Wa wathi
dast wathi shagirdáni sara drazh khutho gushi, ginde e mani máth, wa eshan
50. mani brathan ki har khas ki mai Pith salah khat án ki azmánáni nyama asti mani
bráth di mani gohar di mani máth di hameshen.
- III. I. Mañ hawan rosha Yisú azh logha darkhaptho darya kandia nishtha. Wa eshi
gura báz julgavan much bithagant, hacho ki bojhi nyanwan chartho nishtha.

Wa kull julgav darya kandeá oshtaghant. (3) Wa anhanra báz gálwar man 3
 bujháratáni gwashtaghanti gushi. Ginde bij khishokh bij reshagha dárkhap- 4
 tha. (4) Wa man eshi reshagha chie bij dag phalawa khaptha, wa murghán 5
 akhthaghant chughithaghanti. (5) Bale chie bij thálánga chaka khaptha ki 6
 hawodha dighár báz na dáshtá. (6) Wa yabara hith rustha, wa dighar jhulia na 7
 dáragha sababa, wa roshásagh sababa suktho shutha, wa pár na dáragha sababa 8
 husk bítha. (7) Bale chiye bij kutagha chaka khaptha, wa án kutaghan burza 9
 rusthaghant, wa gutthaghanti. (8) Bale chiye jawain dighara chaka khaptha, 10
 wa dán dathai, chiye yake sadh, chiye yake seigist, chiye yake si arthaghant. 11
 (9) An ki gosh dárókh bi, biyashkhunith. 12
 ¶ (10) Wa án shágirdán akhthaghant eshiyar gwashtá, ki Thau pachi 13
 anhanra man bujharatáni galwar gushaghe. (11) Javav dathai ki azmánani 14
 badshahi likheni shai sama giragha datho shutha, bale anhanra datho na shutha. 15
 (12) Ki har khas ki dárage anhiyar deaji, wa hamochi dári, wa har khas ki na 16
 dárage azh anhiya dasta harchi ki bi bariji. (13) E sababa anhanra man 17
 bujháratáni gálwar khanán, ki gindáná na gindant, wa ashkhunáná na khash- 18
 khunant, wa surphadh na khanant. (14) Wa pha anháni Yasaiah nabuvat philav 19
 biaghe ki gushi:—
 Ashkhunaghá niyama khashkhunedh, wa surpadh na biyedh;
 Wa gindagha gindedh wa sahi na biyedh.
 (15) Phawánkha ki e ummat dil lándaven bítha 16.
 Anháni goshán di giránigha ashkhuntia shuthaghant,
 Wathi chhamánra butbithaghant,
 Hacho navi ki azh wathi chhamáni gindant,
 Wa azh wathi gosháni khashkhunant,
 Wa man wathi dila surphadh biyant
 Wa thartho juzant, wa anhanra shifá khanán.
 (16) Bale shai chhamán muvarik ant ki gindaghant, wa shai goshán 16.
 ki ashkhunaghant. (17) Ámin shuar gushán ki báz nabiyán wa sádiqán, 17
 án chie gindagha lotthaghant ki sha gindaghe wa na dithaghantish, wa án chie 18
 ashkhunagha lotthaghant, ki sha ashkhunaghae wa niyashkhuthaghantish. (18) 19
 Phawánkha sha bij khishokh bujharat bojh biashkhunedh. (19) Har khas ki 20
 án Badshahi kalám khashkhunith, wa surphadh nabi án gandaghen sardar 21
 shaitan) manághen wa anhiyar zinaghe 22

XIII.

ki man anhi dila ríkhtho shutha, hawesh en ki daga phalawa ríkhtho shutha.
 20. (20) Wa an ki pha thálánga chaka ríkhtho shutha, hawesh en ki an kalám ash-
 21. khunáná ashkhunáná wa yabara go shádhíya auhiyar giraghen. (21) Bale man
 wathí jáná pár na dáragehen, kamen mudd en, wa ki tánkháli ya khishálá kalám
 22. sababa bi yabara dhába wárt. (22) Wa an ki kutagh neanawan ríkhtho shutha
 hawesh en ki kalámár ashkhunaghen, wa alám aghama, wa daulat thagi, an kalá-
 23. mar guttho deant bedán bíaghe. (23) Bale án pha jawain dighara chaka ríkh-
 tho shutha hawesh en ki an kalám khashkhunith surphadh bí, ki rastigha dán kári
 wa chie yaksadh chie seigist chiye yake sí.
 24. ¶ (24) Duhmi bujhárat anhanra demkhuthai gushi kí azmání badshahi hawa
 25. marda waja asten kí man wathi khishára jawain bíji khishthai. (25) Man mar-
 dání wafsaghen welá anhi duzhman aktho kání zahre dana gendemv niyanwan
 26. khistho shutha. (26) Wakta ki an angur moritha dán khutha guda kání zahre
 27. dána dí sahra bítha. (27) Wa logh wazha thihán akhtiraghant anhiyar gwasht-
 tháish kí ya wazha man wathi khishara thá jáwaen bij na khishthá, phawánkha
 28. azh kho zahre dán dárith? (28) Anhanra gwashtai di, kí duzhmanen márdea
 e kár khutha. Thiháni eshiyargwashtai phawankha thá sala h bi rawún anhanra
 29. much khanún. (29) Bale gwashtai Inna, hacho navi ki zahren dán much
 30. khanáná, dán di go anháni phajia dara khashedh. (30) Har doán ra ronagha dain
 rudhagha bile de. Wa man ronaghá mausima ronokhanra gushán kí phesha zahre
 dán much kxanedh shoshagha phara, pha pandáni nyama bandadh, bale dán ma
 kalhote niyanwan much kxanedh.
 31. ¶ (31) Thih bujhárat anhanra dema irkhuthai gushi azmánáni badshahi esu
 32. bij waja en ki márdea gíptho wathi khishar neanwan khishthá. (32) Háwi azh

thewaghen bijáni kisán en, bale waktá ki rustho shutha azh thewaghen butáni mazan bi, wa darashk bi, hacho ki azmáni murghán man anhi shákháni deraván khanant.

¶ (33) Thih bujharat anhanra gwashtai ki azmánáni badshahi parúta wája asti ki záleá giptho sai ganji artha neánawan likigha ralaintha dankho ki thewaghen parúta bitha. 33.

¶ (34) An thewaghen gálwaraa Yisúá julgavánra bujharatáni nyama gwashthagant, wa siwa bujhárat heh gálwar anhánra na gwashtai. (35) Hacho ki an gálwar nabi márifata philav bi ki gushi :— 34. 35.

Man bujharatáni wathi daf bozhán
Azh dafá galwárán bahainán
Ki liki bithághant azh bunyád i jhán.

¶ (36) Wa julgavánra ishtho datho, logha neánwan shutha wa wathi shágirdán eshi gura akhtagant, gushant, sahígha mara biyashkhunain khishár káni zahredán bujharat bozh. (37) Javay datho gwashtai ki an javain bij reshokh Adam bachh en. (38) Khishár di jhan en, an javain bij di Bádsháhi bachhán haweshant, an káni zahren dán, an gandaghen sardar bachhán ant. (39) Wa an duzhman ki anhani reshokh áth Shaitánen, ronagha di e jhán rosháni philav-biagh en, wa ronokh frishtaghan ant. (40) Phawánkha hacho ki an zahre dán much khutho, wa asa shuthagant, irge jhán rosháni philav biagh en. (41) Adam bachh wathi frishtaghán denwda wa azh wathi Badsháhi hamchi ki dhaburaini, wa an ki be hukmi kár khanokhán bant, much kbanant. (42) Wa anhanra ásá bháttiya neánawan phirenant, hawedha, an gregha, wa an dáthán drushainagh bi. (43) Guda an sadiqán wathi Pith badsháhi nyama rosha waja dem chilkant. An ki gosh dárokh bi, bashkhanith. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43.

¶ (44) Azmánáni Badshahi khazána waja asti. 44.

XII XIII.

ki man khishara likhenthó shutha, ki mardea zántho, chup khutha wa azh whash hála shutho wathi thewaghen chie ki dárith shawashkith wa hawan khishár pha bhá girt.

45. ¶ (45) Thihbáre azmánáni badshahi saudágare waja asti ki javain durr pholkhat, wa ki yake be bháen durr ditho shutha wathi thewaghen chie ki dárith shawashktho, wa pha bhá anhiyar gipthai.

¶ (47) Thibare azmánáni badshahi mahigh khashaghen jála wája, dirra neánawan phirentho shutha, wa ki azh har ranga much khutho, an wela ki pur bitha kandeá chaka khashtho dara chañainthaganti. (48) Wa nishthagant, hiráni neánwan javain máhigh much khuthagant, wa wháren dára phirenthagant. (49) Irge man jhán rosháni philav biagh nyama bi. Firishtaghán dará khánt, wa azh sadiqáni nyama gandaghen mardanra khard khanant. (50) Wa anhanra ásá bháttiya neánwan phirenant, hawodha an gregha, an dáthán drushainagha bi. 48. 49. 50.

¶ (51) Eshan thewaghen galwaránra sbá surphadh bithaghe? eshiyar gushagant. Hau Hudhawanda. (52) Wa anhanra gwashtai. E sababa har shara likhokh ki azmánáni bádsháhiyar shágirdi salahgirokh bi, logh wházha waja asti, ki azh wathi khazána nokhen chie di, kauhne chie di dará phireni. Wa e hál bitha an wela ki hawan bujháratán Yisúá philav khuthagant shutha shamodha. (54) Wa wathi dehá nyánawan aktho man anháni nawásh logháni sekhálthaish, irge ki azh wathi jána hairan bitho gwashtai di, ki eshiyar hikmat wa eshán qudratán azh kho ant? Drakhan bachh hawesh nen? Eshi máth Miriam na gwanjaniji? Wa eshi bráthán Yáqub wa Yúsuf, Shamáun wa Yihuda? (56) Wa eshi gohárán druh gwar má niyant pha chi? Pawánkha eshan kull chie eshiyar azh kho en? (57) Wa man eshiya dhábá wárthiyethant bale Yisúá anhanra gwashtai ki nabi beáb nabi, siwa man wathi deha, wa man wathi logha. (58) Wa hawodha báz qudratán na khuthaganti, anháni be-ímáni sababa. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58.

(1) Man an mudda Herodisa chaharumi hand sardará Yisu nán, udh ashkhutho 1.
 wathi ambrahimra gwashtha ki. (2) Yuhanna tobálok^h hawesh en, azh 2.
 murdaghani zindagh kharo bitha hawi sanga an qudratán man eshiya koshish 3.
 khanant. (3) Ki Herodisá Yuhanná zitho wathi bráth Phailbus zál Herodiyasa 4.
 sababa bastho, man qaidhanda irkhuthai. (4) Ki Yuhanna gwashtha ki rawáen 5.
 kar nesten, ki thau haweshiyar dáre. (5) Wa raza khanána ki khusháni azh 6.
 julgava tursitha, ki eshiyar nabi waja zantha. (6) Bale ki Herodis sálgirih 7.
 akhtha Herodiyás jannikha man nyama drís khutha wa Herodisar whash khutha. 8.
 (7) Pha e hála go saughan sara iqrár khuthai ki har chie ki lofe má thara deáni. 9.
 (8) Wa azh wathi mátha dasta phesha dem dátho shutho gwashtai ki pha 10.
 hirána edha Yuhanna tobálok^h saghar manán de. (9) Wa bádshah armán 11.
 bitha bale saughan sababa wa wathi sangat pahnádhi nindokhani sababa hukm 12.
 dathai ki deiji. (10) Wa shashtatho man kaiz handa Yuhanna saghar burenthai. 13.
 (11) Wa anhi saghar pha hirána árho jannikkar dathai, jannikhá di wathi math 14.
 gura artha. (12) Wa anhi shagirdáni akhtho, an meyat zurtho, wa án 15.
 purithaish wa Yisua gura shuthaghant hál dathaish. 16.

¶ (13) Yisua hawi hál ashkhutho shawodha man beria chaka chapitho, barra 17.
 handa niyanawan liki shutha; wa an julgavan ashkhutho azh an shahráni eshi 18.
 phadha bithaghant. (14) Wa darkhafána mazain julgav dithai, wa anhani chaka 19.
 rothani rahmat khutho, anhani ná durahen khasán durah khuthai. (15) Ki 20.
 begáh khapthagha eshi sbágirdán akhtho gwashtha ki. E hand barren, wa ghari 21.
 nin gwastho shutha, jalgavanra mokal de, ki halkáni neánawan rawant, wathi 22.
 janáni phara whard pha bhá girant. (16) Bale Yisua gwashtha. Ravaglia hájat 23.
 na dárant, sha anhanra waragha de. (17) Bale eshiyar gushaghant, ki ma 24.
 hawedha hech nadárun siwa panch naghan. 25.

XIV. 18. naghan wa do máhiyán. (18) Bale gwashthai ki hawedha manán biyarish
 19. wa julgavanra hukm dathai ki remva chaka palnádi minde, wa an panch
 naghan, wa án do mahighán giptho, azmán niyanwan burza ditho al hamd khu-
 thai wa naghán bhorentho wathi shágirdánra dáthaghanti, wa shágirdan an
 20. julgavanra dathaghant. (20) Wa thewaghen khas wártho, ser bithaghant wa
 21. borjórani ki sarakhthaghant dozdah kári pur zurthaghantish. (21) Wa
 warokhán takminan panch hazár mardán athant, zálán chukh chori thigh
 athant.
 22. ¶ (22) Wa yabara Yisua wathi shagirdán zor khutha ki beriya nyánwan chapitho
 mai dema hawan handa nyánwan baravedh, dankho ki má julgavanra mokal ná
 23. deán. (23) Julgavanra mokal datho koha nyanwan dua khanagha liki chapitha.
 24. Begah khaptha odha ekwa ath. (24) Ni ki beri man dirrá nyáma azh
 lahráni lodagha juzenagha khaptha, phawánkha ki gwath anhani demo denwa
 25. ath. (25) Shafa chyaramí pahr anhani gura dirrá chaka sail-juzána akhtha.
 26. (26) Wa eshiyara darra chaka sail juzána ditho, an shágird munjra bitho:
 27. gushant, ki súrath ast, wa azh tursá wabu jatia. (27) Wa yabara Yisua anhanra
 28. galwar khutho gushi, ki dila ja khañedi MA ASTAN má thursedh. (28) Wa
 Patrusá eshiyar javav datho, gushi. Ya Hudhawand ki THAU E manan hukm
 29. dá ki áfáni chaka mai gura juz. (29) Wa gwashthai biya. Wa Patrusá azh
 30. beriya irkhaptho áfáni chaka sail juzitha ki Yisua gura khait. (30) Bale
 gwath ditho tursithai wa budagha khaptho gwank jattho gushi, ki Hudhawanda
 31. manán darbar. (31) Wa yabara Yisua wathi dast drázh khutho gipthai gushi.
 32. Ya iman-kasainokhen chi phara shakki bitha? (32) Wa ki beriya nyánwan
 chapthaghathant gwath tham bitha.

(33) Wa án ki man bejia (athant) eshiar sijda khutho gushant. Rástigha 33. **THAU ALLAH BACHHE.**

¶ (34) Wa gwastho shuthaghant Gennessaret deha nyama akhthaghant. 34.
 (35) An hand mardán eshiyár phajártha, an thewaghen chaper dehá nyánwan 35.
 shashthathaisá wa kull ná-duráhi dárokhán eshiya gura arthaghandish, wa eshiyar
 minnat khuthaisá ki jar dámana dast lainún. Wa thewaghen ki dast laithó
 darbarithiyethant.

(1) Guḍa Yisúá nemghá azh Yarushálama Farisíyáni dí shara likhokháni dí 1.
 akhtho gushant. (2) Thai shágirdán phiren mardomán riwayat phachi an phalawa 2.
 rawant, ki wathi dastán na shodhant naghan waragha welá? (3) Anhanra javav 3.
 datho gwashtai ki shá azh wathí riwayat dasta phachi Allah hukm an phalawa
 ravedh. (4) Phawánkha ki Allah gushi, Wathi Piṭh di wathi máth dí áb khane wa 4.
 án khas ki hai wathi pitha sara, hai wathi mátha sara gandaghe gálwar khat,
 hawán maüt miri. (5) Bale sha gushaghe ki har khas ki hai wathi pithar, hai 5.
 wathi mathar gushi. (6) Ki harchi ki azh má thai síth bi Allahar datho shutha 6.
 nadhar en, wathi pithar, máthar áb nada. Wa án Allah kalámar azh wathi haḍisa
 dasta mauqf khanaghe. (7) Ya thagán chon jawainigha Yisaiah shai phadha 7.
 nabuwat khat gushi :—

E ummat azh wathi rakh joṛáni mai áb khanant.
 Wa anháni dil azh mai dir en.

(9) Bale hechi síth nesti ki mai bandagi khanant 9.
 Mardom hukmán ṭalimáni wájá sekhálaghant.

(10) Wa an julgavar gwanjtho anhanra gwashtai biyashkhune wa surphadh 10.
 bie. (11) An ki mard dafa neanwan andara ro anhiyar nápak na khat, bale án ki 11.
 azh anhi dafá darkhafi hawan anhiyar nápak khat. (12) Guḍá shagirdán 12.
 akhtho eshiyar gwashtai ki thau sahighe e ki an Farisíyán

- XV. 13. e kalámar ashkhunána thápuraintho shuthaghant. (13) Wa javáv datho gwash-
 14. thai ki har buṭi ki mani azmanáni Pithá na khishtha khashiji pár. (14) Bile
 deish an khoren ráh phendárokhán astant. Wa ar khore mard khore mardar ráh
 15. phendárokh bi, guḍa-hardo khad neánawan khafant. (15) Patrusá eshiyár javav
 16. datho gwashtai mara e bujhárat hál gush. (16) Gwashtai di, ki nine vaktha
 daini shá di be sarphad astedh. (17) Shá na sáhihen, ki harchi ki dafa neanwan
 andará ro, láfa neanawan ró, wa man jhára hand neanwan darkhaslitho bi.
 18. (18) Bale án chie ki azh dafá darkhafi, azh dila khait, wa an mardear nápak
 19. khat. (19) Phawánkha ki azh dila gandaghen díhán, hon, ziná, harámkári, duzi,
 20. dirogh sháhidi, phukr darkhafaghant. (20) Hawe chie, mardar napák khanant,
 bale na shodhaghen dastani sara waragha, mardear napák na khat.
 21. ¶ (21) Wa Yisu shawodha dem shutho Sur wa Saída dehá neanwan shutha.
 22. (22) Gíndi di, Kanáni zálea azh an sarhaddáni darkhaptho tauk. jatho gwash-
 thai ki YA HUDHAWAND DAUD BACHHE mai jannikh azh shaitane
 23. wháriga raptho shutha. (32) Wa hech kalám anhiyar pha javav na datha.
 Wa eshi shagirdán akhtho minnat khuthaisá gusháná, anhiyar mokaf de ki mai
 24. phadha tauk janaghen. (24) Bale javav datho gwashtai, shashthatho shutha
 25. niyán, bájh Israeḷ logh gáren mesháni nyánawán. (25) Bale án (zálá) akhtho
 26. eshiyar sijda khutho gwashtai ki Ya Hudhawand mai madad kham. (26) Javav
 datho gwashtai ki chukh choríyán naghan baragh, wa gullarána phirenagh
 27. jawain kár nesti. (27) Bale an (zálá) gwashtai, ki Hau ya Hudhawand, wa pha
 e sababa ki gullarán azh an borjoráni ki azh wathi logh wazha thaghard tháliya
 28. khapthaghand warant. (28) Guḍa Yisúá javav datho gwashtai O zál thai ímán
 mazain en, cho ki thai salah asten irge thara bi. Wa anhi jannikh azh hawan
 gharí shifa bitha.
 29. ¶ (29) Wa Yisua shawodha shutho Jalil dírra nazik akhthai.

wa koha neánwan chartho hawodha nishtha. (30) Wa eshi gúra mazain julgav akhtha ki pha watháni langán khoran, gungán, túndán wa báz thih khasán dáraghant, wa eshiya pha phádháni gúra irkhuthaghantish, wa durah khuthghanti. (31) Irge ki an julgav hairán bitha ki gungán gálwar khanáná, tundán durah bíaná, wa langán sail khanáná, wa khorán go chhama gindáná dithaghantish wa Israel Allah galaaitaish.

¶ (32) Wa Yisúá wathi shágirdán gwanjtho gwashtha, ki pha julgava sara rotháni rahm khanaghan ki ni daini sai roshán mai gura sangat khanant, wa hegh waragha na dárant, wa salah na khanán, ki anhanra rozhokhanra mokal dean, hacho na vi ki daga thusant. (33) Shágirdán eshiyár gwashtha ki azh kho barra nyama ikkar naghan girún, ki irge julgavár warainun? (34) Wa Yisúá anhanra gushi, ki chikar naghan dáredh, wa gushant, hapt, wa kamen mahigh di astant. (35) Wa hukm dáthai ki dighára pahnádi niudedh. (36) Wa an hapt naghan wa an mahighán giptho, shukr khutho, bhorentaghanti, wathi shágirdánra dáthaghanti. Wa shagirdán julgavánra dathaghant. (37) Wa thewaghen wártho, ser bithaghant, wa azh borjoráni kasrata hapt sundán phuren zurtho burthaghantish. (38) Wa an mardan ki wárthaghant chiyar hazár athant baghair zalan di chukh chori di. (39) Wa julgavánra mokal datho beria nyánwan charitho, Magadán dehá akhtha.

(1) Wa Farisiyán, Saddakián di akhthaghant azhmainagha eshiyar phol khutha, ki azh azmána mara nashk shom de. (2) Wa javáv datho anhanra gwashthai ki. Begah bi gushe Allah hair, phawánkha ki azmán suhren. (3) Wa phagena gushe ki maroshe tufán bi, phawánkha ki azmán suhren raghámén. Bale azmána dem sahih kánagha zanedh, bale nashkán

XVI. 4. weláe na khutha khaneth. (4) Gandaghen wa zinághen phusht-pera nashk lotaghen wa nashk anhiya datha na bi, siwa an Yunas nabi nashk; wa anhanra ishtho dátha shutha.

5. ¶ (5) Wa shágirdán naghan áragha shamushtha hawán kandeá neánwan akhthaghant. (6) Wa Yisúá anhanra gwashtha, ki azh Farisiyáni wa Sadukiyani 6. paruta samagiredh wa shíwar biyedh. (7) Wa an pha watháni gályar kánagha 7. khapthaghant, gushaghant, ki má naghan niyarthaghant. (8) Wa Yisúá hál 8. zántho gwashtha ki pha watháni pachi gálwár khanaghe, O kisaín imándáro, ki 9. naghan na dárage? (9) Dain surphadh na bithaghái wa na giráraghai an pach 10. hazáráni pach naghananra, wa ki chikar káryán sha gipthaghant. (10) Wa na 11. an chyár hazáráni hapt naghanar wa chikar sundán shá gipthaghant. (11) Pachi 11. surphadh na bithaghe ki má na naghana phadha shawar gálwar khutha, bale ki 12. azh Farisiyáni, wa Saduqiyaní paruta shíwar biyedh. (12) Gudá surphadh 12. bithaghant ki azh naghan paruta shíwar biagha na gwashthai, bale azh Farisiyáni 13. wa Saddukiyaní tálíma.

¶ (13) Wa Yisu Kaisariya Filippi deha bahrání neánwan akhtho azh wathi shagirdáni phol khuthai gushi, ki mardomán chi gushant ki MA ki Adam 14. Bachh AN khai an. (14) Wa gwashthaiish ki kharde (gushant) ki thau Yuhanna 15. tobálok e, kharde Iliyás, we kharde Jeremiah, ya azh nabiyaní nabi e. (15) An- 16. hanra gushaghen bale shá chi gushedh ki ma khai an. (16) Shamáun Patrus 16. javav datho gwashtha ki Thau an MASI H E AN BACHH ZINDAGHEN 17. ALLAHEGH E. (17) Yisúá javáv datho anhiyar gwashtha ki muvarik thau 17. aste O Shamaun Bár-Yunasa, ki na gozhda na hona e hál thara sahra khutha 18. bale an mani Pitha ki man azmánáni aste. (18) Wa má thara gushan ki 18. thau Patrus aste wa pha e koha sara ma wathi much mero tháainán wa dozakh 19. galowán anhi chaka sobh na khaqant. (19) Thára azmánáni Badshahi kunjián 19. dean, wa an chi ki pha jihána bande

man azmánani bandiji, wa án ki pha jihána bozhe, man azmánani bozhiji. (20) Gudá wathi shagirdanra zorigha hukm dáthai ki hech khasear ma gush ki MA AN MASIH AN. 20.

¶ (21) E hála phadha Yisu wathi shagirdánra shom dáragha khaptha ki pakare ki ma Yirushalema neanwan raván wa azh sweth risháni, wa sardar kohenáni, wa shara likhokháni báz chien sehán, wa khushijan, wa man seimi rosha má thartho zindagh kharo bián. (22) Patrusá eshiyar giptho eshiyar malámat khanagha khaptha, ki Allah thara rahm khat, O Hudhawand e hál thara mundo nabi. (23) Bale dem phiritho, Patrusar gwashtai ki yá shaitan mai phadha biya, thau mai dhába waragha sabab e, ki thau Hudhai hálán dihán na khanaghe, bale mardáni halán. (24) Gudá Yisúá wathi shágirdanra gwashtai ki khase mard salah bi ki mai phadha khái, azh wathi jána inkar khat wathi suli ziri, mai phadha khái. (25) Phawánkha har án khas ki wathi ruh darbaragha salah khat wathi ruhar gár khat, wa har an khas ki wathi ruh mai sababa gár khanaghe salah khat, wathi ruh pha dasta khái. (26) Phawánkha ki mardar chi síth bi ki thewaghen jihán hasil khat wa wathi ruh gár khat, ya mard wathi ruha pha iwaz chi chie da. (27) Phawánkha ki Adam Bachh pha manágha khái, wathi Phitha shán e shaukata nyama go wathi farishtagháni phajia, wa har yakear wathi kára pha wája thari da. (28) Ma shuar gushaghán ki kharde hawedha oshtathiyant ki maut chaki na khanant dankho ki Adam bachh man wathi badshahi aokh na gindant. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28.

(1) Wa shash rosháni phadha Yisúá Patrus wa Yaqub wa anhi brath Yuhanna giptho, burzá kohá neanwan liki anhan pha aragha charainthaghant. (2) Wa anháni dema eshi surat iwizi bithá wa eshi drosham rosh wájá chilkitha, wa eshi jar nura wája saweth bitha. (3) Ginde 1. 2. 3.

XVI

XVII

XVII.

Musa di Iliyas di go eshi phajia gálwar khanáná anhanra sahra bithaghant. 4. (4) Wa Patrusá javáv datho Yisuar gwashtai ki, Ya Hudhawand hawedha biagha mai sánga jawánen, ki thai salah bi, gudá edha ma sei derávan jorenán, 5. yake thai sánga, yake Musá sánga di, yake Iliyas sánga di. (5) Niñ eshi gwashtia wela, ginde nuráni jhurá anháni chaka aktho sáh khutha, ginde di azh an jhurá áwáz gushi, mai Bachh hawesh en, mani dozhwaha, eshi 6. nyama dil whash án, anhiya biyashkhunedh. (6) Wa shágirdán ashkhutho, 7. pha watháni dema gardán bithaghant, wa sakigha tursithaghant. (7) Wa Yisúá aktho ánhápra wathi dast laitho gwashtai, ki kharo biedh ma tursedh, Wa wathi chhaman burza zurthaghant hech thih khasear na ditha, siwa Yisuar hekwa. 9. ¶ (9) Wa ki azh koha irkhafaghathant Yisúá anhanra hukm datha ki e roya hech khasear ma gwash, dankho ki Adam bachh azh murdagháni thari zindagh na bi. (10) Wa án shagirdán azh eshiya phol khutha ki pachi sababa shara 10. likhokhán gushant ki pheshi pakár en ki Iliyas khai. (11) Javav datho gwash, 11. thai ki Beshak Iliyas phesha khai hamchi sambaraine. (12) Par má shuar gushan ki Iliyas ni aktho wa mardán phajanyartha, bale har chi ki salah bitha 12. anhi sara philav khuthaish irge di zarúren ki Adam Bachh anháni dasta dukh 13. sahith. (13) Gudá shagirdán surphadh bithaghant ki Yuhanna tobálokhi phadha mára gálwar khanaghen. 14. ¶ (14) Wa ki julgava gura akthaghathant mardea eshi gura aktho khonda 15. bhorenáná gushi di. (15) Ya Hudhawand mai bachh chaka rahm khan ki mah mahagwana en, wa gandaghen hála giri ki báz wela ás neanwan, báz wela af 16. neanawan khafaghen. (16) Wa thai shagirdáni gura má artha, wa anhiyar 17. durah khuth na khutha. (17) Wa Yisúá javav datho gwashtai ki ya beiman wa dingáen phusht perá, chikkar rosháni dain go sha phajia sangat khanán, 18. chikkar rosháni dain shara sehnán, edha gwar má biyáre. (18) Wa Yisúá anhiyar mana khutha, wa azh anhiya shaitan darkhaptha wa

chorav azh hawan gharía duráh bitha. (19) Gudá an shágirdán Yisu gura akhtho liki gushant, ki má eshiyar pachi sababa khashtha na khutha. (20) Wa anhanra gwashthai ki shai imán kisainro sababa, ki ámin shuar gushán ki imán khardal dána waja dáredh, gudá havi kohar gushedh ki shawedha hawán handa baro, gudá ro, wa hech chie shawar ná-biokhe na bi. ((21) Bale e rang khashtho na bi, siwa man dua khanagha roshagha sara).

¶ (22) Wakta ki Jalilá neanwan much mero khanagh athant, Yisú anhanra gwashtha, ki Adam Bach mardománi dastáni neanawan azh hawala deagha bi, khrushanti seimi rosha thari zindagh bi. Gudá sakhia munjha bithaghant.

¶ (24) Wakta ki Kafarnáhuma neanwan akhthaghatant nem miskal girokhan Patrusar akhtho gwashthaish ki shai Hali nem miskal na da pha chi? Gwashthai Hat, dá. (25) Wa ki logha neanwan akhtha Yisú eshiyar pheshi galwar khutha, gwashthai: Ya Shamaun chi dihán khane. Jihán badsháhán azh khaiya dasturi ya mahsul girant, azh wathi bachhání, ya azh thih khasáni. (26) Gwashthai azh thih khasáni. Yisú anhiyar gwashtha ki gudá bachhán khalas astant. (27) Bale hachó na vi ki anhani dhaburagha sabab biyan, than darya neanwan baro, kundi phiren, mahigh ki phesha burza khai gir, wa anhi dafa bokhtho miskale thai dasta khai. Zurtho anhanra mai wa thai phadba dá.

(1) Man hawan gharí eshi shágirdán Yisú gurá akhtho gushant ki man azmání badshahiya bale azh thewaghena khai mastar bi. (2) Wa wathi jána gura kisain chorav gwank-jatho anhani neáva andara oshthainthai gwashthai di. (3) Amin shuar gushán ki thartho na biyedh wa esh kisain chorava waja na biyedh, azmání badsháhi andara nyáwan sha na khaiyedh. (4) Har an khas ki e kisain chorav waja wathi janar kháksár na khat

- XVIII. 5. hawesh man azmanáni badshahi azh thewaghena mazain en. (5) Wa har an khas ki pha mai nám sangá yakear irge kisánen choravar qabul khat, manán qabul khat.
6. (6) Wa har an khas ki azh haweshani ki mai neanawan imán darokhan bant yakear dhaburaini, hawan khasa sanga jawain bitha ki lág-chiktaghen jhatr anhi gardan girdagird thangainiji wa man samundara jhikhadha ghark khaniji.
7. Waie waie jibánar azh dhabaragha sababáni phawankha ki dhabaraghen sababán zarur kháiyant bale waie waie hawan mardar ki azh hawaniyá dhabaragha sabab manághen. (8) Wa ki thai dast ya thai phádhi thara dhaburaini, buri e azh wathi janaphireni; thará jawain en ki sisthaghen dasta, ya langén zindagha neánawan andara kaiye, azh an halá ki do dastán ya do phadhán dárokh uvto azhmára asa neanawan pirentho shutha biye. (9) Wa ki thai chham thai darbaragha sabab bi, khash, azh wathi jána dirra phireni; thára jawain en ki yak chhamwál zindagha neanwan andara kháiyé, azh an halá ki do chham dárokh ás dozakha nyañwan phirentho shutho biye. (10) Shiwar-biye ki azh an kisánokhání yakea na hech na ganedh. (11) Phawánkha ki shawar gushán ki anhani farishtaghán azmánáni nyama har welá an mani Pith drosham, ki man azmánáni en, gindaghant.
12. (12) Sha chi dilian khandh ki kbase mardar sadh mesh bant, wa azh anhani yake gár bi, chahar gist wa nozd bili na da, koha chaka chaph na roth, gáren mesh phol na khat pachi? (13) Wa ki hachó bi ki girt, rásten galwar má gushán, ki pha haweshiya bázaghen wash bi, azh pha hawan char gist wa nozda ki mundo gár na bithaghant. (14) E ranga shai Pith, ki man azmánáni asten, salah nabi, ki an kisainokhání neanawan yake gár bi.
15. ¶ (15) Wa ki thai bráth thai chaka gunáh khat, birau, mauqa ginde pha wathan, anhi gunah sahra khane, ki thai galwar khashkbat, thá wathi bráth dil artha. (16) Ki thara na khashkhut, go wathi phajia do sei mardán gir, ki do sei shahidáni demva

har gálwar khosti. (17) Wa ki anh íni na khashkhut muchi meroar gwash, wa ki muchi gal na khashkhut an khas thara hacho bi ki thih tuman wál, wa mahsul girok^h. (18) Amin shara gushán, ki har chi ki sha jihána bandedh azmana nyama bandi ji, wa harchi ki sha jihána bozhedh man azmana bozhiji. (19) Thih bare shuar gushán ki pha e jihána azh shai do khasán har hala phadha ki phol khana-gha yak dua gwanka drahiya bandedh: anhani phara azh mani ázmáni Pitha khaniji. (20) Phawánkha ki an handa ki do ya sai mani náma neanwan much mero bant, an handa MAH anháni nyama ASTAN

(21) Guða Patrusá akh^{tho} gwashtha ki Hudhawand mani, chikkar bároa, meri bráth mai chaka gunah khat wa anhiyar bashkán, hapt bároá? (22) Yisúá anhiyar gwashtha ki hapt bároá dainí mah na gushán, bale sei gist o dah hapt bároá daini. (23) E sababa azmáni bádshahi an marda wajá asten bádshahe ki wathi thiháni gon lekhav khanagha salah khutha. (24) Lekhav khanagha khapthai guða anhi gura khase artho shutha, ki anhi chaka wám lakh rupeá bitha. (25) Waki áda Khanagha wathi gura nadári, anhi wázhá hukm datha, ki anhiyar di, anhi zál di anhi chukh chori di wa kull mál ki dárith shwashkedh, ki lekhav áda deaji. (26) Phawánkha án thih buna khapto eshiyar sijda khutha gushi. Ya Hudhawand mai sara mahalla drazh khan, wathara má thewaghen zar adá khanán. (27) Guða án thih wázhabá rahmat roth khutha istho datho, wa an wám anhiyar bashk khutho datha. (28) Bale hawan thihá dar khaptho, azh wathi sangat thiháni yake giptha ki anhi wám sadh abbási bitha, wa guþha giptho phaho dathai gushi ki wathi wám adá khan. (29) Phawánkha an sangati thihá anhi phadha khaptho minnat khutha ki mái sara mahalla drázh khan, wa thará adá khaman. (30) Wa manzur na khuthai, bale shutho anhiyar kaiza nyanwan daktha, dankho ki án wám adá na khat. (31) Phawánkha anhi sangat thiban an hál ki bitha dithe sakigha armán khuthaish

17. XVIII.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

25.

26.

27.

28.

29.

30.

31.

XVIII.

XIX.

32. wa akh^{tho} wázhhar har hal ki bitha dathaish. (32) Guða wázhabá gwanj^{tho} anhiyar gushi o thau kharaven thih má thará an thewaghen wám bashk khutho datha, pachi ki thau manán minnat khutha. (33) Howe jaize kár niyath, ki thau wathi sangat thih chaka rahm khutha, hacho ki ma thara rahm khutha.

34. (34) Wa anháni wázhabá zahr giptho azáb.khanokhánra dasta dáthai^h dankho ki

35. án thewaghen wám adá na khat. (35) Hacho di mani azmáni Pith shára khat, ki shá azh wathi diláni har yak wathá brathar bashk na diyedh.

1. (1) Wa e hál bitha ki Yisúá an kalámán jhenainthagant azh Jalila shutho.

2. Yardan an phalawa, Yihudah.deha neanwan akh^{tho}. (2) Wa báz julgaván eshi phadha shuthaghant hawodha di anhanra dúrah khuthaghanti.

3. ¶ (3) Wa Farisiyán eshi nemgha akh^{tho} eshiyar azmaniagha gwashtha ki har

4. sababa zál radhi khanagh jaiz en, wa javav datho gwashtai ki. (4) Shá na partha ki azh awwula jorenokha anhanra nar wa madaghen paida khuthaghant

5. gwashtai di ki. (5) Phawánkha marde wathi pithar wa máthar bíli da go wathi

6. zálá laghúriji, wa án do yak jind bant. (6) Hacho ki hech wela do niyant bale yak gozhd en. Phawánkha án ki Allaha sangat jugh basta marde khard na khat.

7. (7) Eshiyar gwashtant. Phawánkha pachi Musá hukm datha ki zálear talák-

8. náma de, wa anhiyar radhi khat. (8) Anhánra gwashtai ki Musá shai sakhtdíli gura wathi zálánra khalás khanagha mokal datha, bale azh awwula hacho na

9. bitha. (9) Wa shawar gushan ki har an khas ki wathi zalear khalas khat phed pha ziná, wa go thih zaleá sír bi, ziná khat, wa an khas ki go khalásen zaleá sír khat ziná khat.

(10) Shagirdáni gwashtha ki ar hál hacho bi mardegh wathi zalea sanga, sír 10.
khanagha munasib nen. (11) Wa anhanra gwashthai ki thewaghen mardan e 11.
kalám qabul khutha na khat, bale án ki anhanra datho shutha. (12) Ki kharde 12.
híjrán bant ki azh wathi math lafá hacho paida bithaghant wa kharde astant ki
azh mardáni buna híjrán khuthiyethant, wa híjrán astant ki wathi jindanra
híjrán khuthaghant azmáni bádsháhi phara, an khas ki qabul khutha khat, qabul
khat.

¶ (13) Guđa eshi gura kisanen chukh arthaghant ki pha anháni chaka 13.
wathi dastán laini dua loti di, bale shágirdán mana khutha. (14) Bale Yisúá 14.
gwashtha ki kisanen chukh bil de, mana ma khane ki mai gura khánt, ki azmáni
bádsháhi azh e rangáni asten. Wa pha anháni sara dastán laitho shawodha sar
giptha.

¶ (16) Ginde di khasea, anhi nemgha akhtho gwashtha ki Hádiá chi neken 16.
kar khanán ki uvto azhmara zindaghi dárán. (17) Anhiyar gwashthai ki thau 17.
javain kár sara azh má parchi phol khanaghe NEK YAK EN, bale ki thau zinda-
gha neanwan andara ravagha salah khane hukmanra pahra khan. (18) Gwash- 18.
thai kithán. Yisúá di gwashtha ki hon makhan, ziná ma khan, duzi ma khan,
diroge sháhidi ma khan. (19) Wathi pith wa máth áb khan, wa wathi hamsai- 19.
ghar hacho dosti khan, cho ki wathi jánar dosti khane. (20) An warná eshiyar 20.
gwashtha ki hawe thewaghen hukmán má pahra khuthaghant, thih chi pakare.
(21) Yisúá anhiyar gálwar khutha, ki thau kámil biagha raza khane baro, wathi 21.
mál shawashke ghariv alamar de, guđa man azhmana thau khazana dáre wa biya
MAI phadha juz. (22) Wa an kalám ashkhutho, an warna munjha bitho, 22.
shutha, pha e sababa ki báz mál dárokh ath.

¶ (23) Wa Yisúá wathi shágirdánra gwashtha ki ámin shuar gushán ki aukha 23.
hálen ki bhágia mard azmanáni badshahi neanwan andara khait

XIX.

Thih bare shuar gushán ki shishin duka neanwan lerav guzagh azh an hála
25. sauka en, ki bhágia mard Allah bádsháhi neanwan andara khait. (25) Wa án
shágirdán ashkhutho azh jána sakhiya hairán bitho gwashthaish ki gudá thán
26. mard darbaraghi bi? (26) Yisúá pha anháni ditho gwashtha ki hawi kár mar-
27. dáni negha biaghi na bi, bale Allah negha hamchi biaghi. (27) Guđa Patrus
eshiyar javav datho gwashtha ki ginde má hamchi ishtto datha, wa thai
28. phadha akhthaghún gudá mára chi bi? (28) Wa Yisúá anhanra gwashtha, ki
ámín shawar gushán, shá ki mai phadha akhthaghe, man thari paidaisha an
wela ki Adam Bachh pha wathi áb shán takhta chaka nindith sha di pha doazdah
takhtani chaka Bani Israel doazdah tumanánra adalata khanápá nindedh.
29. (29) Wa har khasea ki wathi loghán, ya bráthán, ya gohárán, ya pith, ya máth,
ya chuk chori mai náma pha sababa ishtto dathaghant yake sadhgirt, wa uvto
30. azhmara zindaghi wárisat girt. (30) Bale báz ki phadha astant demva biyant
wa báz ki demva astant phadha biyant.

XX.

1. (1) Phawánkha ki azmáni bádsháhi, logh wájha asti ki roshtika darkhaptha ki
2. wathi anguri bagh neanwan phoriatiyán gwanjanith. (2) Waki phoriatiyáni
gon yak yak abbasi yakdiláwáz dráhiya basta, wathi angur bággha neanwan
3. shashtháthaghanti. (3) Wa saimi pahra nazi darkhaptho thih khasan man
4. bazár chauh álsi oshtana dithaghanti. (4) Wa hawanra gwashthai Sha di angur
5. bagha neanwan ba ravedh, wa an ki sidq bi shuar deáni, wa shuthaghant. (5)
6. Thih bare shashumi wa nuhmi ghariya nazi hawan ranga khuthai. (6) Wa
yázdami (ghariya) nazi thih khasan oshtana dithai, anhanra gushaghe, ki pachi
7. kull rosha álsi oshtaghe? (7) Eshiyar gushant ki hech khasa mara phoriati na
8. khutha, anhanra gushi : shá di angur bággha neanwan biravedh. (8) Begah bitha,
an

(angur bagh wájha wathi kár mukhtarar gushi) ki Phoriatiyánra gwanjh jan azh phadhí wáláni shuru kban, pheshí waláni dain philaven phoría anhanra de. (9) Wa yazdami ghari nazi wálan ki akhthaghant har khaseá yak yak habbási 9. giptha. (10) Wa an pheshi wálán ki akhthaghant dihán khuthaish ki báz girún, 10. wa anhán di har khaseá yak yak habbási giptha. (11) Giptho wházha chaka kur 11. kur khutha gwashthaish ki. (12) An phadhi wáláni yak ghari kar khuthaish, thá 12. anhan go má baráwareñ khuthaghant, ki rosh sar bár o rosh tháfs sehitha. (13) Azh anháni yakear javav datho gushi, Ya dost maní, thara náhaqq na khanán, 13. thá mai sara yak habbasi gálwar dráhiya na bastha. (14) Wathi haqq, zir, baro, 14. salah khanán ki hawesh phadhiwálar ikkar dean ki thara dean. (15) Manán 15. jáiz nen, ki cho kí salah khanán, go wathi mála sara khanán, bale thai chham harraghen ki mah nekán. (16) Irge phadhi wálán, pheshiwálan biyant. Wa 16. pheshiwálan phadhi.

¶ (17) Wa Yisúá Yarúshalema phalwa chapáná wathi dah shagirdán likigha 17. giptho, man daga di gwashthai ki. (18) Ginde Yerushalema phalwa chapá- 18. ghún, wa Adam bachh sardár kohenanra wa shara likhokhanra pha thagi háwála datho bi, wa mauth hukm pha eshiya deant. (19) Wa tumanánra zá deagha 19. phara, go laþha janagha suli deagha pha thagi hawála deanti, wa seími rosha thari zindagh bi.

¶ (20) Guða Zabadi bachhání máþh go wathi bachhání eshiyar sijda khanáná, 20. azh eshíya, chiye lotáná akhtha. (21) Wa anhiyar gwashthai chi lotaghe? 21. Eshiyar gushi ki E gálwar khan, ki e mani do bachhan yak thai azh rásten dastá, wa yak thai chappen dasta, man tháí Badshahí nindant. (22) Wa Yisúá javáv 22. datho gwashtha, shá na zánedh ki chi lotaghe, an kadhah nosh khutha khaledh ki má nosh khanagha khaptha. (23) Eshiyar gushant kí khuth khanún 23.

XX.

ánhánra gushi, ki beshak an mani kadhah nosh khaledh, bale azh mani rásten dasta wa azh mani chappe dasta nindagha mai deagha nen, bale án khasánra ki 24. azh mani Pitha búná sambaraintho shuthaghant. (24) Wa án dáh shágirdán 25. ashkhutho, án do bratháni chaka zahr giptha. (25) Wa Yisúá anhanra gwanj- tho gwashtha ki zánedh ki thih tumanáni sardarán anhan rájgiri khanant, wa 26. an mazain wálan ikhtiyar zor khanant. (26) Bale shái nyama hacho na vi, 27. bale án khas ki man shai mazain biagha salah khat shai ambrah bi. (27) Wa 28. ki shai nyáma khaseá pheshi biagha salah khat shai thih bi. (28) Hawirge Adam Bachh na khizmat giragha bale khizmat deagha akhtha, wa ki wathi ruli, bázáni hon iwaza bhá ada khat.

¶ (29) Wa ki azh Yarihua dara rawaghathant báz julgav eshi phadha 29. shuthaghant. (30) Ginde di do khoreñ mardán rah kandeá nindáná ashkhu- 30. tho ki Yisu guzaghen gwank jatho, gwashthaish ki O HUDHAWAND, DAUD 31. BACHHA mai chaka rahm khan. (31) Wa an julgav ánhánra malámat khutha ki chupa khaledh bale anháni mastaren gwankk jatho gwashthaish O HUDHA- 32. WAND, DAUD BACHHA, mara rahm khan. (32) Wa Yisúá oshtatho 33. gwanjthaghanti gwashthai di. Chi salah khaledh ki shawar khanáni. (33) Eshi- 34. yar gushant, O Hudhawand ki mani ehhaman bozhijant. (34) Wa Yisua rahmat roth khutho anháni ehhamanra dast laitha, wa yabara burza dithaghant, wa eshi phadha shuthaghant.

XXI.

1. (1) Wa ki Yerushalema phalawa nazik bitha, wa Bethfaga neanwan Hatháni koha phalava akhthaghant, guða Yisúá do shagirdán shashthatho anhanra 2. gwashtha ki. (2) An halka neanwan ki shai demva asti, baravedh wa yabara yak khare ki go anhiya phajia khuraghe bastia shai dasta khai, bozhish, mai gura 3. biyárish. (3) Wa ki khasea shawar chi gálwar gushi, gwash ki Hudhawand 4. anháni pakár dárith, wa yabara ánhánra shashthith. (4) Wa e hal bitha ki

gálwar nabiá dasta philav bi; gushi ki. (5) Zion jinnikhar gálwar kxanedh ki 5. XXI.
ginde THAI BÁDShÁHE:—

Thara manághien;
Asilen e,
Pha kharea avzáren.
Pha khuraghe.
Khar kuraghe chaka avzare.

(6) Wa shágirdán shúthághant hacho ki Yisúá ánhánra hukmí khútha irge 6.
khutháish; (7) Khar di khar khuragh di arthio anháni chaka wathi jaran 7.
irkhuthaghantish, wa phia ánháni burza Yisu avzar neastha. (8) Wa julgav 8.
báz khasáni, wathi jarán mañ daga nishthenthaghant, thih khasáni azh
darashkáni lámán er-bhurenthaghant, mañ daga nishthenthaghantish. (9) Wa 9.
an julgaván ki eshi pheshá shuthaghant; wa an ki phadha ákhthaghant gwank
jatháish gushi ki DAUD BACHHAR WHASH ANÁ: an mard ki mañ Hudhawanda
nama AOKH er muváriken. Mañ kargah handa vhash aná. (10) Wa Yaru- 10.
shálemá neanwan andara akhtho; guða kull shahr lodaintio shutha, gushant;
Hawesh khai en? (11) Wa an julgaván gwashtia. Hawesh en AN NABI 11.
YÉSÚ AN AZH JALIL NAZARETHA:

¶ (12) Wa Yisua Hudha logha neanwan andara shuthio thewaghen Huda logha 12.
nyamá bhá girokhán wa shwashkokhán khashthaghanti, wa sarrafáni takhtán di
shatlo shawashkokháni kursi di jahl burza khuthaghanti. (13) Wa anhanra 13.
gushith Likhitho shutha mái logha dua khanagha logha námudhi bi, bale sha
anhar duzáni, júddav khutha. (14) Wa eshi gura khoran langán mañ Hudha 14.
logha akhthaghant, wa ánhánra durah khuthaghanti. (15) Wa sardar kohenan 15.
wa shára likhiokhán an ajab hálán ki khuthaghanti gindáná wa an choraván mañ
Hudh logha táuk tavar khanána gusháná ki. (16) DAUD BACHHAR WHASH 16.
ANÁ sakhia zahr giptháish, eshiyar gwashtia ki Thau ashkhunaghe ki haweshán
chi gushant? Wa Yisúá anhanra gushi Hau-Sha mundo na parhtha ki azh
buluani wa shir warokhani tha galaagh tharthio jorentha. (17) Wa ishtio 17.
dathaish azh shahra darkhaphtho Bethaniya neanawan wa odha shafa nishtha

XXI. 18. 19. (18) Bánggha shahra tharto ravaghath shudhi bitha. (19) Wa rah kandeá anjire
dirashk ditho anhi chaka akhtho wa hechi mañ anhiya dast niyakthá siwa
thakhán hekwa, wa anhiyar gushi ki hech mewa azh thai uvto azhmara na bi.
20. Wa yabara an anjir drashk hushk bitha. (20) Wa an shagirdan gindáná hairan
21. bithaghant gushant ki. (21) Chon thikkya an anjir drashk hushk bitha, wa
Yisua ánhánra jávav datho gushi, ki amín shawar gushán, ki imán dáredh wa
shakk na kxanedh na phed hawi kár khanaghe ki pha anjira khutho shutha, bale
ar esh kohar di gushe ki thau zirije, wa samundara neanwan phirenije, hacho bieji.
22. (22) Wa thewaghen chiye har chi ki iman dáshtia mañ dua phol kxanedh
girije.
23. ¶ (23) Wa ki Hudha logha neanwan akhthá, an sardar kohenan wa ummat
sweth rishán eshi gura pha wathi sekhálagha akhthaghant gushant, mañ chi
24. ranga ikhtiyara e chien kxanaghe, wa khai thara e ikhtiyar datha? (24) Wa
Yisua javav datho anhanra gwashtia ki mah di azh shai yak kalám phol kxanán
anhi ki manan deaghe mah di shawar gushán ki mañ chi ranga ikhtiyar e
25. hálán kxanaghan. (25) An Yuhanna tobálagha azh kho ath, azh azmána
ki azh mardománi? wa an pha wathaní illati khutháish ki gushún ki azh azmáná,
26. mara gushith phawánkha chi sababa shá anhiya imán na dáshtia. (26) Wa ki
gushún azh mardománi azh julgava thursithaghún, ki thewaghen an Yuhanna
27. nabia waja dárant. (27) Wa Yisuar jávav dathaish gwashtáish, Ma sahih neyún,
wa anhanra gwashtái ki irge má shuar na gushán ki mah mañ chi rang ikhtiyara
28. e hálán kxanán. (28) Bale shawár chi sahra biedhi. Marde do bachhán daraghen
pheshi bachha gura akhthio gwashtái. Ya bachh maroshi mañ mai angur-
29. bággha azh janá kár kxan. (29) Wa anhiyar javáv dátho gwashtia raza na
30. kxanán, bale phadha, munjha bitho, shutha. (30) Wa dahmi gura akhtho, hacho
31. gálwar khuthai. (31) Wa anhiya jávav datho gwashtia, Ma kxán Hudhawanda
32. guða na shutha. (32) Azh an do khaiá wathi pith razá khutha. Gushant an
pheshiwál, Yisua anhanra gushi Amin shawara gushaghán ki

kanjariyán Allah Badshahi neanwan azh sha pheshá andará juzant. (32) Ki 32. XXI.
Yuhanna sbai gura man sidqen daga akhtha, wa sha eshiyar imán na giptha, bale
an máhsul girokháni, wa an kanjariyáni anhiyár imán giptha, wa sha gindáná,
gindáná phadha munjha tauva na bita ki anhiyar imán dáredh.

¶ (33) Thih bujharat biyashkhunedh. Marde ath loghwazha, ki angurbagh 33.
rudhenta, wa vár girdigha erkhutha, wa man anhiya sharab hand koditha wa
thul thaintha, wa ráhákánra pha bahr chakka dátha, wa dire dehá shutha.
(34) Mewa mausim nazik akhtha, an rahakáni gura wathi thih shashthathaghanti 34.
ki wathi mewán girith. (35) Wa rahakán anhi thihán giptho, kharde go laþha 35.
jathaghant, kharde khushthaghant, kharde sing-sár khuthaghant. (36) Guða 36.
thih khasan azh pheshi thibani geshtar shashthathaghanti, hawirge hál di anháni
gon khuthaghantish. (37) Akhir hála wathi bachh shashthatha gwashtha, ki 37.
azh mani bachh demwa laj khanant. (38) Bale ki ráhákán bachh ditho, pha 38.
watháni gálwar khutha ki AN WARIS hawesh en. Biyae, kushuni ki anhi
mírát zinun. (39) Wa anhiyar giptho azh angur bagha dara khastho khush- 39.
thaish. (40) Phawánkha an wela ki anguristan wázha khai, an rahakánra chi 40.
khat. (41) Eshiyar gushant. An gandaghen mardanra gandaghiya whár 41.
khat, wa án anguristán thih ráhákánra go bahra da, ki anhiyar man mewa
mausima mewa deant. (42) Yisu anhanra gushi ki nawishtáni nyáma shá 42.
mundo na paritha ki:—

Khoh faroshán radh khutha AN KHOHA
Hawesh bitha chunda nyama SARSINGEN KHOHÁ.
E hál azh Hudháwand phalwa bitha
Wa mani chhamáni nyama ajab hál bitha.

(43) E sababa shawar gushan ki Allah Badshahi azh shai ziriji, wa thih 43.
tumanár deiþi ki ánhani mewa deiþant. (44) Wa khas ki anhi koha chaka 44.
khafi phrushíþi, bale an khas chaka ki pha anhi chakka khafi

XXI. 45. an drushiji. (45) Wa an kohenáni wa Farisiyani ki eshi bujharatán ashkhutha-
46. ghanth sarphadh bithaghant ki mai phadha hawi gálwar gwashtai. (46) Wa
ki eshiya giragha phol khuthaish, azh julgavani thursithaghant ki beshaqq zán-
thaish ki E nabi en.

XXII. 1. (1) Wa Yisúá thih bare man bujharatáni anhanra gwashtha e gushi ki,
2. (2) Asmánáni bádshahi an bádsháh mardea waja asti ki wathi bachha phara
sír whard khutho wathi thihan shashthathaghanti kandho datho mardanra pha
4. sír neanwan gwanjhnaghá wa agha raza nakhuthaish. (4) Thibare thih thihan
shashthathaghanti gushi ki kándha wálánra gwash. Ginde mani whard taiyar
khutho shutha, wathi káhir di lándav meshan di khushthiyant, wa hamchi taiyar
5. khutha, síra neánawán biyaedh. (5) Bale na hech kuthaish, dem shuthaghant
6. khardea wathi khishára neanwan, khardea pha wathi saudágari. (6) Wa khardeá
7. ánáni thihan giptho lajji khutho khushthaghantish. (7) Wa Badshahá zahr
giptho wathi lashkaran shashthathaghant, an hon girokhan gár khuthaghanti
8. wa anhani shahr sokthai. (8) Guða wathi thihanra gushi ki a. bale sír taiyar
9. asti bale gwank biokhán laiq niyant. (9) Phawánkha sarak do-shakhen dagáni
10. baravedh, wa kull khasan ki gindedh síra neanwan kándho de. (10) Wa an thihan
saraka neanwan dara shuthaghant kullán ki dithaghant gandaghen di jawain di
11. much khuthaghant, sír azh jhanj nissthokháni philav shutha. (11) Wa án Bad-
shah andara aktho ki pahnádi nindokhánra jawainiya hirþiya gindith, odha
12. marde dithai ki sír jar na poshitha, wa anhiyar gushi. (12) O sangti chon rangá
13. edha andara akthaghe sír jar na dárokha, wa an khas dafband bitha. (13) Guða
án Bádsháh wathi ambráhánra gwashta ki anhi pháadhan dastán bandedh dara
14. tahára neanwan phirene, odha an greáná wa dathán drusháinagha bi. (14) Ki
baz mardánra kándho bitha bale gishaintho biokhán kamen ant

(15) Guda an Farisiyáni shuthaghant salah khuthaish ki chon ranga esh man 15. XXII.
kaláma korpki erkhanún. (16) Wa eshi gura wathi shágirdán go Herodi 16.
shágirdáni phajia shashthathaghantish gushant. Ya Hadi ma zánún ki thau ráste
wa Allah dag man rástia sekhalaghe wa hech khasea phadha parwa na khane, ki
thau mardáni daroshan nemgha naginde. (17) Phawánkha mara gush thára chi 17.
sahra bi, Kaisarar mahsul deagha rawáen kár en ki ná, (18) Bale Yisúá 18.
anhani gandaghi zántho, anhanra gwashtha, ki manan parche azmainaghe ya
tagán, mahsul zar manan shomde. (19) Wa yak habasi eshiya gura arthaish 19.
anhanra gushi ki e shakal muhr likhagha khaighen? (20) Eshiyar gushant 20.
Kaisaregh. (21) Guda anhanra gushi, Phawánkha mál Kaisaregh Kaisarar de, 21.
mál Allahegh Allahar de. (22) Wa ashkhutho hairán bithaghant, wa eshiyar 22.
ishtho datha shuthaghant.

¶ (23) Man hawan rosha Sadukiyan eshi gura akhthaghant an gushokhan ki 23.
thartho zindagh biagh nen. (24) Wa azh eshiya phol khutho, gushant, ya Hadi 24.
Músaha gwashtha ki khase miri, wa bachhan na dári, anhi brath go anhi zála
syád-brathi sír khat, wa pusht wathi brathar rudheni. (25) Go mai hapt brá- 25.
thán athant, wa pesha wála sír khutho murtho shutha wa plusht na dáshtho,
wathi zál wathi bráthar ishtho dátha. (26) Hacho di án duhmi-wála, an 26.
seimi-wála khutha haptumi dain. (27) Anhani phadha zál di murtho 27.
shutha. (28) Phawánkha man thartho zindagh biagha an haptumi khaigh zál 28.
bi, ki thewaghen hawesh zála pha síra dashthaish. (29) Yisúá anhanra jávav 29.
datha, ki shá wath radh biyedh, pachi ki na nawishta zanedh, na Allah kurzat.
(30) Ki man kiyámata na sír khanant, na pha sír deant, bale frishtagháni waja 30.
bant, ki azmána nyama biyant. (31) Wa murdagh zindagh biagha phadha, shá 31.
án galwar na paritha ki azh Allaha shawar bitha, gushi ki MA AN ALLAH
astan Ibrahimégh, wa AN ALLAH Isaakegh, wa AN ALLAH Yaqubégh,

AN ALLAH murdaghani ALLAH nen, bale zindokhani, wa an julgavan 15.
ashkhutho eshi pha sekhálagha azh wathi jánáni hairán bithaghant.

34. ¶ (34) Bale an Farisiyan ashkhutho ki Sadukiyan chup khanainthaghanti,
35. pha hawan hala much bithaghant. (35) Wa azh anhani yak shara bura
36. azmainagha pholkhutha ki. (36) Wazha man taurata azh thewaghen hukmani than
37. hukm mastar en? (37) Wa anhiyar gushi ki Thau Hudhawandar wathi Allahar
man wathi thewaghen dilá, wa man wathi thewaghen ruhá, wa man wathi
38. thewaghen dihana dost khan. (38) Hawesh en an mazain wa an pheshi hukm
39. en. (39) Duhmi di hawi waja asti, ki cho ki thau wathi janar dost khane, irge
40. di wathi hamsayaghar dost khan. (40) Man haweshan do hukmani kull taurat,
wa nabiyani tangthiyant.

41. ¶ (41) Wa ki Farisiyan much bithaghant, Yisúá anhanra phol khutha ki
42. (42) MASIHA phadha shawar chi dihan bi, bachh khaighen? Eshiyar gushant
43. Daudegh. (43) Anhanra gushi phawánkha Daud man Ruhá chon eshiyar
HUDHAWAND gwank janith, gushi.

44. (44) HUDHAWAND mani HUDHAWANDAR gushi
Nind O THAU Mai rasten dasta phalawa,
Dankho ki thai duzbanan thai phadhani buna na irkhanan.

45. (45) Phawánkha ki Daud eshiyar HUDHAWAND gwanjanith, chacho anhi
46. bachh bi? (46) Wa hech khasea eshiyar hech javav datha nakhutha, wa azh
hawan rosha hech khasea hech phol khanagha sak marde na khutha.

XXIII, 1. 2. (1) Guda Yisúá an julgavanra, wa wathi shágirdánra gushi. (2) Ki an shara
3. likhokhan wa an Farisiyan pha Musá kursiya nindant. (3) Phawánkha thewa-
ghen chie ki shawar gushant, khanedh wa sambaraine, bale anhani karani phalawa
4. kar ma khanedh ki gushant wa na khanant. (4) Sarpáran wa aukha baran
bandaghant wa pha mardán khofagháni chaqa ladant, bale azh anhani murdánáni
madad khanagha razá na khanant, bale wathi thewaghen karan khanant

mardomani ohhamgindagha phaguren ki wathi táwizán phrah khanant, wathi jar daman mazain khanant. (6) Shám-whard-waragha pheshi-manjaván khush khanant, wa man nawash-loghání pheshi kursiyán. (7) Wa man bazaráni salám salám, wa ki azh mardománi Hádi gwanjanijant. (8) Bale shawar Hádi na gwanijedh ki YAK AN HÁDI shawaigh en, wa sha thewaghen bráthán astant. (9) Wa pha e jihána pith maigh ma gwanjh ki YAK EN AN PITH shawaigh an azmani wál. (10) Wa shawar wázhábán na gwanjanijedh ki YAK EN AN WAZHA shawaigh AN MASIH. (11) An khas ki mastar pha shái wathani bi, an khas ambrah shawaigh bi. (12) Wa har khas ki wathi ján buland khat, ájiz khutho bi, wa an khas ki wathi jánar ájiz khat buland khaniji.

¶ (13) Bale haie, haie shawára ya shara-likhokhán wa Farisiyán thagán ki ázmánáni bádsháhi mardomani denya band khanaghe. (14) Ki shá wath andará na ravaghe, na an andará ravokhánra andará ravagha ilaghe.

¶ (15) Haie Haie shawára ya shara likhokhan wa Farisiyan ki dirra wa husken dighara chyaren chund sail kxanedh ki yak marde wathi dín nokhen-murid kxanedh, wa ki kxaniji, anhiyar azh wathi jánáni do-bárawa dozakh bachh jorenaghe.

¶ (16) Haie Haie shawar khor dag shon-deokhan gushokhán ki an khas ki pha Hudha logha chaka saughan zirt hech nen, bale an khas ki pha Hudha-logh thangav chaka sanghan zirt wám dár bi. (17) Ya ganokhán wa khoran ki khaie mazain en? an thangav, ya an Hudhá-logh ki an thangavar pák khanaghen? (18) Wa an khas ki kurbángaha chaka saughan zirt hech nen wa har khas ki man an mannat nadhara chaka ki pha anhiya bi saughan zirt, wám dár bi. (19) Ya khorán ki khai mazain en, an mannat nadhar, ki an kurbángah ki an mannat nadhara pák khat? Phawánkha an

XXIII.

XXIII.

- man kurbángaha saughan zirokh, man eshiya saughan zirt, wa mañ kull chie ki
21. mañ eshiya bi. (21) Wa an saughan zirokh mañ Hudha logha mañ eshiya
22. saughan zirt, wa mañ eshiya ki pha anhiya nindokh. (22) Wa an khas ki mañ azmána saughan zirt, mañ Allah takhta saughan zirt, wa mañ eshiya ki mañ anhiya nindith.
23. ¶ (23) Haie Haie shawára ya shara likhokhán wa Farisiyán riyákáran ki welané wa anisun wa zira ushur pholkhane, wa Taurát grán jaizán, adalat, wa rahm, wa ímán sha gár khuthaghant eshan chie khanagha jaiz en hawan kár di ilagh deagh
24. jaiz nen. (24) Ya khoren rah sohavan ki phuri chánaghe, wa lerav loragh waraghen.
25. ¶ (25) Haie Haie shawar ya shara likhokhán, wa Farisiyán, riyakáran ki kadaháni wa hiráni dara pák khanaghe bale andará azh duzi ziragha wa azh
26. nápáki phur ant. (26) Yá khore Farisi pheshi kadah wa hirán andará pák kxan; ki azh dara di pák bi.
27. ¶ (27) Haie Haie shawár, ya shara likhokhán wa Farisiyán riyakarán ki sha saweth khutho gorani waja astedh, ki dara bale sharren sahra aste bale andarazh
28. murthaghání hadqani wa napakia phur ant. (28) Irge shá di andará sidiqán sahra biyedh, bale andarazh riyákári wa beparwai philav astedh.
29. ¶ (29) Haie Haie shawár ya shara likhokhán wa Farisiyán riyákáran ki nabi-
30. yani goran jorene, wa sadiqáni goristán singár kxanedh, wa gushaghe ki. (30) Ar má mañ wathi pirokhán rosháni bithenan mañ nabiáni hon go anhani phajia sharik
31. na bithenan. (31) Phawánkha sha wathi jindani shahidi khanaghe ki má nabi-
32. yani khushokhani aulád un. (32) Wa sha wathi pirukhání topav philav
33. kxanedh. (33) O marán O áfímár bachhán cho azh dozhakk adalata gurkha-
34. nedh. (34) Phawánkha ginde mah shá gurá nabiyan wa dánáyán, wa shara likhokhan shashtán, wa azh anháni sha khushedh, wa suli diyedh, wa azh anháni man wathi nawash-loghani, shá laṭha jánedh, wa azh shahra pha shahra neanawan khishala kxanedh

(35) Eranga ki shai chaka thewaghen hon khait ki pha jihána chaka bahaintho shutha azh sadiq Habila, Zachariah Berichaia bachh hon bahainagha daini, anhiya ki sha pha Hudha logha wa qurbángaha andara neanwan khushtha. (36) Amin shawar gusháu ki hawi thewaghen hál, pha hawesh piri phust chaka khait.

¶ (37) O Yarushalim, O Yarushalim thau ki nabiyánra khushe, wa ánhanra ki thai gura shashthatho shuthaghant singsár janaghe, chon welá má thai bachhanra much khanagha raza khutha, an ranga ki kukkar wathu bachhánra wathi pharáni buna much khanainaghant wa sha raza naklutha. (38) Ginde shá logh shawára barra istho datha. (39) Ki shawar goshaghan ki shedh phadhá shá manán na gíndedh, dánkho ki na gushedh, muvarik asten AN AOKH man Hudhawand námá.

(1) Wa Yisúá azh Hudha-logha darkhapttho dem-shutha, wa shágirdán eshiya gura akhthaghant, ki eshiyar Hudha-logh máriyán shom darant. (2) Wa javav datho ánhánra gwashthai ki shá hawi thewaghen chie na gindaghe, ámin shawára gushan ki yak singe singa chaka istho na bi, ki na phireniji.

(3) Wa ki esh Hatháni koha chaka nindaghath wathi shágirdán eshi gura liki akhtho, gwashthaish, mara gwash, hawi chie kadhen biyant wa thai rasáná, wa alam daur philav khanána chi nashk bi. (4) Wa Yisúá javav datho gwashtha, ki shíwar-biyedh kí khase shuar ráh-radh na khat. (5) Ki baz mardán pha mai náma sara khaiyant, gushant ki an Masih mah astan wa bazánra rah-radh khanant. (6) Bale ki hál ashkhunagha khait, ki jangán, wa jang-dahi bant gíndedh ki mah tursainije, ki biagha zaruren, bale anjám dainina khait. (7) Ki qaum pha qauma chaka, ráj pha rájá chaká darkhafi, wa dukalán wa dighar chandean handea handea biyant. (8) Eshan thewaghen dardáni dardáni shuru astant. (9) Guða khishála niyánwan shwar pha darogha hawala khanant, wa shuar khushant, wa mai náma pha wasila azh thewaghen tumanáni buna jherav khanije wa guða

35. XXIII.

36.

37.

38.

39.

1. XXIV.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8. 9.

XXIV.

bázán dhaba waraghant, pha wathani darogh-bauti bandant, wa pha watháni duzhmani khanant. (11) Wa báz daroghen nabían kharo biant, wa báz khasanra pharamainant. (12) Wa pha sababa ki ná-rawai báz philav bi, báz khasáni dosti; chillav gwar bi. (13) Bale an khas ki akhira phalwa mahalla dári darburiji. (14) Wa esh badshahi Injil man kull ulkaháni tauk tawar khaniji sháhidi phara kull tumananra. Wa guða akhirat khai.

¶ (15) Phawánkha hadhen ki án wiráni makruh (an hál datho shutha Daniel nabia pha marifata) ki man maquddus handa kharo bi (an khas ki parhi sar-phadh bi). (16) Guða an ki man Yihudiya astant pha khoha gurkhanant. (17) An ki pha mári chat chaka bi, na erkhafi ki azh wathi logha chiye bart. (18) Wa an khas ki man khishára bi, na thari ro, ki khawáh zirith. (19) Bale hai hai án zálánra ki man láfa dárant, wa an zálánra ki gwar meshenokh bant man án rosháni. (20) Wa sha dua lotedh ki shai gurkhanagh na pha zawistána, na pha haptumi rosha bi. (21) Ki guða mazain khishála bi, hawirge ki azh jihán shurua maroshi dain mundo na bítha, na; wa mundo na bi. (22) Wa ki án roshán na ghattiji hech gozha na darbariji, bale gishaintho shutho wáláni phara an roshán ghattia bant. (23) Gudá ki hech khase shawar gushi ki ginde Masih hawedha ya hawodha asti; imán ma giredh ki diroghen masihán, wa daroghen nabian kharo bant. (24) Wa mazain nishánan wa ajaibat shom dárant, irge ki biokhen hál bi gishaintho shutha wálaura di pharamainant. (25) Ginde má shara hál phesha dátha. (26) Phawánkha ar shara gushant ki ginde án man barr asti, ma darkhafedh, ginde an man liki handáni asti, imán ma khandedh. (27) Phawánkha thán ranga ki girokh azh roshásána khaie, rosh irshafa dain sahara bi, irge Adam Bachh rasagha bi. An handa ki meyat bi, hawodha an duggaván much bant.

¶ (29) Wa yabara an rosháni khishala phadha, an rosh tahár khaniji, wa an mah wathi chilkagh na dá, wa án istarán azh azinána gardan bant, wa

azmánáni qurzatán chandeniji. (30) Wa guða azmána nyáma Adam Bachh 30. XXIV.
 nashk sahrá bi, wa guða jihán thewaghen tuman piṭṭhant wa Adam Bachhar
 pha azman jhuráni chaka go kurzat, wa báz shán shaukata sara AOKHAR
 gindant. (31) Wa wathi firishtaghan shashtith go turma mazain banga sara, 31.
 wa wathi gishaintho biokhánra azh chahar gwatháni pha much mero khanant azh
 azmán ya sarhadda, duhmi sarhadda daini.
 ¶ (32) Azh anjir drashka bujhárat sikhedh, hadhen ni wakta eshiya lám 32.
 narm bi, wa wathi thákhán khashith, surphadh biedh ki áhár nazikh en. (33) Irge 33.
 shá di hadhen ki eshán thewaghen halán gindédh surphadh biedh ki án nazik en
 bale pha galoá. (34) Amín shawar gushán ki esh píri phust gár na bi, dankho 34.
 ki thewaghen halán philav na bant. (35) Azman di dighár di gár bant bale mai 35.
 kalámán gár na bant. (36) Bale hawan rosha gharí pbadha hech khasa sahi 36.
 na bi, na azmánáni firishtaghán, na Bachh, siwa Pith hekwa sahi asti. (37) Cho 37.
 ki Nuh rosháni athant hacho Adam Bachh rasagh bi. (38) Hacho ki man an 38.
 roshani athant, hawan ki tufana phesha waragha nosh khanagha, sír khanagha,
 pha síra deagha athant. (39) An rosha dain ki Nuh mazain jahaza neanwan 39.
 andara shudha, wa na zánthaghant dankho tufán akhtho anhán thewaghen lori-
 thaghant, hacho bi Adam Bachh pha rasagha. (40) Guða do khasán man kishára 40.
 biyant, yake bariji, yake bili ji. (41) Do zalán go jathra drushant, yaki bariji, 41.
 yake biliji. (42) Phawánkha hagha biedh, ki shà na zánedh ki chi roshea shai 42.
 Hudhawand khai. (43) Havi galwar sha zánedh ki ar logh wazha kal bitha ki 43.
 chi pahra duz manághen, an hághá bitha wa wáj na datha ki wathi loghar sand
 janiji bi. (44) E sababa shá di taiyar biyedh, ki án gharí ki dihán na kxanedh an 44.

XXIV. 45. Adam Bachh khai. (45) Guða an imanatdár wa siháralen. ṭhíh khai en ki áni
 dasta wathi wázhaha wathi logh band bozh datha ki anhanra man jawain mudda
 46. whard da? (46) Muvarik ṭhíh hawan en, ki wathi Hudhawand áokh hawaniya
 47. hacho kárkhanáná gindi. (47) Amín shawar gushan ki pha wathi thewaghen
 48. mála anhiyar wázha khoshtaini. (48) Bale ar bawan kharáben ṭhíh man wathi
 49. díla gushi ki maní wájha der khat. (49) Wa wathi sangati ṭhíhanra janagha
 50. khafi; wa masten mardáni gon waragha noshkhanagha khat. (50) Hawan ṭhíh
 wázha khai man an roshá ki anhi phara na gindith wa man an gharee ki e nazáni.
 51. (51) Wa anhi bahra riyákarani gon ekhwa irkhanith Hawodha an greán wa an
 dathan drushainána bi.
 XXV. 1. (1) Guða azmanáni badshahi dah nishtaghen jinnikhani wájá bi, ki anháni
 2. wathi shamál giptho sír wájhá ráh treṭhagha phara darkhaphthaghant. (2) Wa azh
 3. anháni pach ganokh athant, wa pach siháral athant. (3) Ki an ganokháni wathi
 4. shamál giptho tel wathi gon ná zurthaish. (4) Bale an siháralán wathi híráni
 5. nyama wathi shamálani gon tel giptha. (5) Sír wazha der khutha thewaghen.
 6. sar loditho wapthaghant. (6) Nem sháfa gwank jatho shutha, ki ginde an sír
 7. wázha manághen eshi treṭhagha phara darkhafeth. (7) Guða hawan thewaghen.
 8. nishtaghen jinnikhani hagha bitho wathi shamálán sáf khuthaghant. (8) Gano-
 khán siháralánra gwashtha ki azh wathi tela tel mara de, ki mai shamálán.
 9. thusaghant. (9) Bale an siháralán javav datho gwashthaish, nawán mara di
 shawár di gwas na bi, geshtar án shwashkokháni gura baravedh, wa wathi janáni
 10. phara pha bhá giredh. (10) Anháni pha bha giragha ravaghathant, an sír wázha
 akhtha wa an taiyar walán eshiya gon síra neanwan andara shudhaghant, wa
 wardaf band bitha.

- (11) Phadhā thih nishtaghen jinnikhāni di aktho gwashthaish ki O Hudhawand 11. XXV.
 O Hudhawand mai phara bozh. (12) Bale javav datho gwashthai. Amin 12.
 shuar gushān ki shuar phaja niyaraghān. (13) Phawānkha haghā biyedh ki shā 13.
 na ān roshā wa na ān ghari zānedh, ki eshi nyāma Adam Bachh khait.
- ¶ (14) Irge marde thih deha rawtia ān wathi thihānra gwanjtho anhāni dasta 14.
 wathi māl dathai. (15) Wa yakiar pach duhazāren tol datha, thihear duh 15.
 duhazāren tol thihear yak duhazāren zaren tol dathai, har khasea wathi taufia
 parābar, wa wath thih dehā shutha. (16) Yabara an pach duhazāren walā; 16.
 giptho maṅ anhāni mihnāt khutho, thih bazen pach duhazariyan rupaie
 (hasil) khuthaghanti. (17) Hacho di an duh duhazaren wāla thih bāzen du 17.
 duhazāriyān sīth khutha. (18) Bale ān khasea ki yak duhazāren tol giptha, 18.
 shutho dighār paṭithā wathi wāzha zar likhenthā. (19) Wa bāz welā 19.
 phadha hawān thihāni wāzhā manāghen wa anhāni gon lekhav khanaghen.
 (20) Wa an panch duhazāren girokha aktho thih panch duhazāren artho, 20.
 gushi, ki Ya Hudhawand thau mai dasta pach duhazāren dathaghant, ginde
 mā thih pach bazaren sīth giptha. (21) Anhi wāzha anhiyar gwashtha ki 21.
 shābāsh ya jāwain wa imānatdāren thihā, thā pha kamen chie imānatdār athe,
 pha bāzen chie thara oshtalainān, thau wathi wāzha shadeha neānwān andara 22.
 khaie. (22) Wa an duh duhazāren wāla di gwar aktho gushi. Ya Hudhawand
 thau mai dasta duh duhazāri dathaghant ginde thih duh duhazāri sīth 23.
 giptha. (23) Anhi wāzha anhiyar gwashtha, ki shābāsh jāwain wa imānatdāren
 thih thā pha kamen chie, imānatdār athe, pha bāzen chie thara oshtalainān,
 thau wathi wāzha shadeha neānwān andara khaie. (24) Wa ān ki yak duha- 24.
 zaren gipthaghath gwara aktho gushi. Ya Hudhawand mā thara zāntā ki
 thau muzie mard e, thau roni hawan handa ki thau na khisbthā, thau much 25.
 khane, hawan handa ki na rekthā. (25) Wa thursithagbān thāi duhazāren tol
 mā pha dighāra likhthā, ginde wathi māl dāraghai. (26) An wāzbaha javav 26.
 datho gwashtha, ya kharāben wa laghoren thihā, thau zāntā ki ma rūnān, hawan
 handa ki na khistaghān wa much khanān hawan handa ki na rekhtaghān.
 (27) Phawānkha thara pakar ath. 27.

- XXV. ki mani zar sarrāfāni dastanra khaptho dātha, wa mai agha mā wathi māl go jūfa
 28. sara thartho hasil khutho giptha. (28) Phawānkha do hazāran tol azh eshiya
 29. baredh, wa an dah duhazaren dārokhar diyedh. (29) Phawānkha ki har khasear
 ki dārith deagha bi, wa bāz bāzigha ser bi, wa har khasea ki na dārith, an ki dārith
 30. di azh anhiya bariji. (30) Wa be sanaten thih, an daren tahāra neanawan
 phirenedh, an handa an greānā wa an dathān drushainānā bi
- ¶ (31) Wakta ki Adam Bachh man wathi shān shaukata khai. Wa an thewa-
 ghen farishtaghān eshi gon, guḍa wathi shān o shaukatēn takht chaka nindith.
 32. (32) Wa eshi demvā an thewaghen tumān much bant, wa azh pha wathan
 33. khard khat, hawirge ki pahnwāl mesh azh buzāni khard khat. (33) Wa mesh
 34. wathi rāsten dasta niyadhi, wa buzān chappen dasta. (34) Guḍā Badshah wathi
 rāsten dāstwalānra gushi. Biyāedh manī Pith whashnish wāl an Bādshāhi pha
 35. mirāt giredh ki azh jihān bunyadā shāi sānga taiyār khutho shutha. (35) Ki
 mā shudhigh athān, wa shā manān waragha dātha, thunigh athān wa shā manan
 36. āf datha, pardes athān, shā manān wathi logha artha. (36) Barahnagh athān, shā
 mani girden poshāk datha, nādurah bitha shā mani gāli biagha akthaghe, kaizi
 37. athān wa gwar mai akhtaghe. (37) Guḍa ān sādīqāni jāvav datho gushant. Ya
 Hudhawand ma kadhen thara shudhi ditho, wa pālitha; ya thuni, wa āf datha;
 38. (38) Kadhen shara pardes ditha, wa logha arthaghūn, ya barahnagh wa girden
 39. poshāk datha. (39) Ya kadhen thāra nadurah ditha, ya kaiza, wa thāi gura
 40. akthaghun. (40) Wa ān Bādshāh jāvav da, anhānra gushi āmin shuar gushān,
 pha ān sababa ki azh mani brathāni yake sānga, kastar sānga shā khutha, shā mai
 41. sānga khutha. (41) Guḍa chappen dasta walānra gushi ki azh mā bāroe ya
 gunaskarāna an uvte azhmara ās neanāwan ki Shāitān wa anhi farishtaghāni
 42. sānga taiyār khutho shutha. (42) Ki ma shudhigh athān, shā manān waragha
 43. na datha, thunigh athān shā manān āf na datha. (43) Pardes athān shā wathi
 logha niyartha, barahnagh athān mai gird poshāk na datha, na durah athān

wa kaiz athan shá mani gálí na bitha. (44) Guḍa javáv diyant eshiyar gushant. Yá 44. XXV.
Hudháwand kadhén má thára shudhi, ya thuni, ya pardes, ya barahnagh ya nádurah,
ya man kaiza wa thai khizmat na khutha? (45) Guḍa ánhánra javáv datho 45.
gushi ki Ámín shuar gushán, pha e sababa ki azh eshání kastaráni yakea sánga
shá na khutha, mai sánga shá na khutha. (46) Wa haweshan uvto jamara shaza 46.
neanwan guzant, bale an sadiqán uvto azhmara zindaghi neanwan.

(1) Wa-e hal bitha ki Yisú hawi thewaghen kalámán philav khuthaghant, 1. XXVI.
wathi shágirdánra gwasthai ki. (2) Sha zánaghe ki do rosháni phadha íd bi, 2.
wa Adam Bachh suli khushijhagha phara hawála bi. (3) Guḍá án sardar 3.
kohenán wa ummat sweth rishán much bithaghant, án sardar kohen qeḍhi
neanwan ki Qiyáfá namwála en. (4) Wa pha wathani trán basthaish ki chacho 4.
Yisuar azh thagia girun kushun di. (5) Bale gwasthai ki may ída na, hacho 5.
na vi ki ummat nyama halla bi.

¶ (6) Wa ki Yisua Baithaniya nyánwan Shamáun garraen mard logha biaghath. 6.
(7) Guḍa yak zále eshiya gura akhtha ki bheden khoh grán báha atr dárageh 7.
wa eshi pahnádi nindagha wela, eshiyar saghar chaka rikthai. (8) Wa eshi 8.
shágirdáni ditho zahr giptho gwasthai ki. (9) Chi phara e ziyán kár? ki 9.
esh atr pha báz bha shwakhtenan, ghariwanra bashk dathenan. (10) Bale 10.
Yisua surphadh bitha, anhanra gwastha, ki esh zálár pachi dukhi khanaghe? ki,
(11) Mai phara jawain kar khuthai, ki ghariván har bare go wathi phajia dárageh 11.
bale má go shá phajia harwela na dáredh. (12) Ki e atr mai jindar phirenthai, 12.
mani púragha sánga khuthai. (13) Ámín shawar gushán har handa ki man kull 13.
jihán esh Injil tauk tawar khaniji, e kar di, ki e zálá khutha, anhiya giraragha
phara hál deaji.

¶ (14) Guḍá doaz-dah shagirdáni neanwan yakea Yahuda Iskaruti námen, 14.
sardár kohen gura shutho gwastha, (15) Ki manán chi deagha salah khandh 15.

XXVI. 16. wa má eshiyar shai dasta hawala dean? (16) Wa anhiyar si rupia toliithaghantish
wa chedh phadha wáj phol khuthai, ki eshiyar hawála khanan.

17. ¶ (17) Wa be ki beparuta naghan 'ídá pheshi rosha, án shagirdán Yisú' gura
akhtho, gwasthai ki Thán handa salah khane ki 'íd iphasah waragha thai phara

18. band bozh khanún. (18) Wa gwasthai dema shahr neanwan baroedh, fuláne mard

logha, wa anhiyar gushe ki HADI gushi ki mai wela naziken, thai logha go wathi

19. shágirdáni phajia 'íd í phasah khanán. (19) Wa an shágirdán hacho khutha

20. ki Yisú hukm dátha, wa an phasah taiyar khuthaish. (20) Wa begah bitha, go

21. doazdah shágirdáni phajia pahnádi nindaghat, wa waraghathant gushi. (21) Ámín

22. shuar gushan ki azh shá yakia mai hawála khat. (22) Wa sakigha armán bíaná

23. yak yak eshiyar goshagha khaptha. Ya Hudhawanda ma ma bán. (23) Wa

24. javav dátho gwasthai, án khas-ki go ma phajia wathi dasta hiran nyama trit tar

25. khat hawan mard manan hawála khat. (24) Bale Adam Bachh hacho ki eshi

26. phadha liktho shutha sargiri, bale haie, haie hawan mardear ki azh hawáni dasta

27. Adam Bachh hawála datho bi, anhiyar jawan ath, ki hawán mard paida na bitha.

28. (25) Wa Yahudahá anhi hawála khanokha javav datho gwastha. Ya Hadi ma

29. astán? anhiyar gwasthai ki thau gwastha. (26) Wa ki waraghathant, Yisú

30. naghan giptho, muvarik khuthai bhorenthai wa wathi shágirdánra dátho gwasthai,

31. giredh waredh, e hál asten mai jind en. (27) Wa piyala giptho shukr khutho

32. ánhánra dathai gwasthai ki. (28) Shá thewaghen azh eshiya noshkhandh ki

33. esh mani hon en, an ki nokhe kaul bi, ki bázen mardománi phara gunábáni

34. bashkagha neanawan er riktho shutha. (29) Wa shuar gushagán ki shedh

35. phadha má azh e angur paidawár nawarán, hawan roshá dain ki go shá phajia mai

36. pith Bádsháhi nyama nokhe nosh na khanán.

30. ¶ (30) Guḍá sháir shukr jatho dara Hathani koha neanawan shuthaghant.

31. ¶ (31) Guḍa Yisú' anhanra gushi ki sha thewaghen

- XXVI. hawi shafa mai nyáma dhábá waredh ki nawishta likhtho shutha
32. Shafankhar jánán wa mehar meshán shingo shango khurdijant. (32) Má thartho
33. zindagha phadha shai demva Jalil neanwan rawán. (33) Bale Patrusá javav datho
34. gwashttha kí ar ki thewaghen shai nyama dhábá warant, ma mundo dhábá na
35. warán. (34) Yisua anhiyar gwashttha ki ámin shuar gushan ki hawesh shafa
- nyama pheshi ki kurus háng da sei bároá thau manan inkár khane. (35) Patrusá
- eshiyar gwashttha, ki mai go thau phajia mirán thara mundo inkár na khanán.
- Have ranga di thewaghen shagirdán gwashtthagant.
36. ¶ (36) Guḍa Yisúá anháni gon, bággha neanwan Gethsamane námen manághien
- wa wathi shágirdanra gwashttha, ki edha nindedh, ki ma denva juzán odha duá
37. khanán. (37) Wa wathi jinda gon Patrus di Zabadi do bachhán di giptho armán
38. wa tankhál wa dilgíren khaptha. (38) Guḍa anhánra gwashtthai ki mani ruh
- sakhia munjha en miragha nazik, shá edha nindedh wa go má phajia hághá biedh.
39. (39) Wa kamen dír shutho wathi demva khaptho dua loṭtha, gwashtthai di ki Pith
- mani ar biokhen hál bí e kada azh má guzi ro, har tarah ki bi na hacho ki mah
40. raza khanán, bale hacho ki thau. (40) Wa shágirdáni gura manághen wa
- ánhánra wafsáná ditho, wa Patrusar gushi ki thau chosh niye ki yak gharí go ma
41. phajia hághá biye. (41) Hághá biye dua loṭte ki azmainagh neanwan andara na
42. rawedh, bale ruh takrah en gozhd beseken. (42) Thih bare duhmi bárowa shutho
- dua loṭtha gushi ki Pith mani ar e kada guzi ravagh na khutha, mani waragha
43. báj, thai marzi bi. (43) Wa thih bárowa áná anhanra wafsana ditha ki anháni
44. chham pushtan, sarbár athant. (44) Wa thih bare anhánra isitho dátha shutho
- saimi bár dua loṭtha, thih bárowa hawán kalám gosháná. Guḍa shágirdáni gura
- manághan wa anhanra gushi

- XXVI. niy wela bawafsedh wa aram khanedh ginde an gharí nazikí en, wa Adam Bachh
- gunahgaráni dastan neanwan hawala deiji: kharo biyedh juzún, ginde mani
- hawála khanokh nazík en.
47. ¶ (47) Wa ni eshi pha gálwar khanagha ginde Yahudah yake azh doazdah
- shagirdáni akhta, wa go anhi phajia báz julgav, zahmáni, wa laṭháni gon
48. azh sardar kohenáni wa ummat sweth risháni. (48) Wa an eshi hawala
- khanokhá ánhánra nashk dátha gushi, anhiyar ki chukán hawán bi, anhiyár
49. gireth. (49) Wa yabará Yisu gurá akhto gwashttha Hair en hadi báz barowa
50. chukithai. (50) Bale Yisúá anhiyar gwashttha ya sangti, hawan kár khan, ki
- pha hawaniya akhtaghai, guḍa gwara akththagant pha Yisúá dast phirentaish
51. gipthaish. (51) Ginde di, yak khaseá azh Yisu sangatiwáláni wathi dast
- drazh khutho zahm khashtha, wa sardar kohen thihar jatho, anhi gosh burithai.
52. (52) Guḍá Yisúá anhiyár gushaghen, wathi zahm jukhta neanwan thare khan,
53. ki thewaghen zahm khashokh azh zahm nyáma gár biant. (53) Thau dihán
- khane, ki wathi Pithar sawal khutha na khanan, wa mai sánga ni azh doazdah
54. hazár frishtagháni báz negha oshtalainith. (54) Phawánkha chon án navish-
55. taghán philav bant ki hacho biagha zarur en. (55) Man hawán gharí Yisúá án
- julgavánra gwashttha ki pha duza waja mai giragha dar khapthaghae go zahmáni
- go laṭháni? harro Hudha logha nyáma sikhalaná niudagathán wa sha manán
56. na giptha. (56) Wa thewaghen hál biṭha ki án nabiyan navishtaghán philav
57. biyant, Guḍá án thewaghen shágirdán isitho dathai gur khuthaish. (57) Wa
- án ki Yisu girokh athant Kiyáfa an sardar kohen gura burthai, an handear
58. ki shara likokhán wa sweth rishán much mero khutha. (58) Wa Patrus
- díra eshi phadha shutha sardar kohen deḍhia dain, wa andara shutha, ambra-
59. háni gon nishtha akhir hál gindagha phara. (59) Wa an sardar kohen wa án

thewaghen majlisa di Yisu chaka diroghen shahidi pholitha ki chon eshiyar khushun. (60) Wa anhi dasta niyakthta, agarchi baz dirogh shahidan akhthagant, akhir kar do khasan akhto gwashtais. (61) Ki hawesiya gwashta ki ma Hudha-loghar gar khutha khanan, wa sei roshani neanwan anhiyar thainan. (62) Wa sardar kohen kharo bitho eshiyar gwashta. Thau hech javav na diye? Hawesh chi hal ki thai chaka shahidi khanant? (63) Bale Yisua chupkhutha. Sardar kohen eshiyar gushi. Pha zindaghen Hudha sara thara saughan deaghen, ki mara thau gwash, ki thau AN MASIH E AN ALLAH BACHH. (64) Yisua anhiyar gwashta ki Thau gushaghe, eshiya sawa shuar gushaghan ki azh ni wakht phadha ADAM BACHHAR kurzat rasten dasta nishita wa azman jhurani chaka AOKHAR gindedh. (65) Guḍa sardar kohen, wathi jar dirtho gwashta, ki eshiya fukr khutha thih shahidan pachi pakarant; ginde nin sha an fukr ashkhutha chi diban khandh? (66) Wa javav datho gwashtais ki maun lai en. (67) Guḍa anhan pha eshi drosham chaka thuk jatho, musht jatho chapol jatho, gwashtais. (68) Mara nabuwat khan, ya Masiba an thai janokh khai en?

¶ (69) Wa Patrus dara man deḍhi nindaghat yak rungen molid anhi gura aktho gwashta. Thau di go Yisua Jalili sangati bitha. (70) Thewaghen khasani demva inkar khuthai gwashta. Thai galwar ma surphadh naban. (71) Wa galo dafa neanwan dara shudho thih rungen molid dithai wa anhand walanra gushi. Hawe di go Yisua Nazari sangati ath. (72) Wa thih bare go saughan sara inkar khuthai, ki an mardar phaja nyaran. (73) Jhate phadha nazi osthokhan Patrus gwar aktho gushant. Bastigha thau di azh anhani e ki thai hawar thara sahra khat. (74) Guḍa gunaskar wa saughan khanagha khaptha ki an mardear phaja niyaran. Wa yabara bangoa bang datha.

XXVI.

- XXVI. 75. (75) Wa Patrusa an galwar ki Yisua gwasthaghat girantha, ki pheshi ki bangoa bang da, sei barowa thau mara inkar khane, wa dara shutho jaurigha gretha.
- XXVII. 1. (1) Phaghegha bitha thewaghen sardar kohenan wa ummat sweth rishan.
2. Yisua chaka tran bastha ki eshiyar chacho khushu. (2) Wa eshiyar go rezani bastho burthais wa Pilatusar sardarar hawala khuthais.
3. ¶ (3) Guḍa Yihudiyaha ki eshi hawala khanokh ath e hal ditho ki marg hukm bithai tauva khutha, wa an si nughraen-zar sardar kohenanra wa sweth rishanra thartho arthaghat gwashta. (4) Ma gunah khutha ki ma AN
5. SADIK hon bahaintha. (5) Wa gwashtais ki mani gura chi? thau gind, wa an nughraen zar Allah-logha neanwan er rikthaghanti wa phadha shutho
6. wathi jindar paho dathai. (6) Wa an sardar-kohenan nughraen zar gipthaghat gwashtais, ki haweshan qurban khazana neanwan phirenagh rawaen kar nesti,
7. ki hon bhā en. (7) Wa tran basthais wa azh anhani kumbhar dighar pha bhā
8. gipthais pardes mardan puragha phara. (8) Hawi sangha hawan dighar maroshi
9. dain "khun dighar" namwaren bitha. (9) Guḍa an galwar Jeremiah nabia marifata philav bitha gwashtai ki :-
- Gipthaghatish di an Si nughraen zarān
Anhi qimat ki pha bha qimat khutho shuthaghan
Bha khutho azh Israel choravan
Dathaghatish pha dighar kumbharani
10. (10) Hudhawanda hacho manan niyadhainith.
11. ¶ (11) Wa Yisua sardar demva osthaghat, wa sardara azh eshiya phol khutha gushi, ki Yihudiyani badshah thau e? Wa Yisua anhiyar gwashta ki thau
12. gushaghai. (12) Wa man hawesi dahn khanagha wela azh sardar kohenani wa
13. sweth rishani, hech tharitho javav na dathai. (13) Guḍa Pilatusa eshiyar gwashta, ki thau niyashkhuaghe chiktar chic thai chaka shahidi deaghant.
14. (14) Wa anhiyar pha yake galwara hechi javav na datha, hacho ki hakim
15. sakhigha hairan bitha. (15) Wa 'Id wela hakim dastur ath, ki yak kaiz khalas khat, an kasear

ki raza khanant. (16) Wa án welă yak námen gráneŋ kaizi dásthaish námwara 16. XXVII.
 Barabbás. (17) Phawánkha ki much bithaghant Pilatusa anhánra gwashtha khaiar 17.
 raza kxanedh chi shai sánga khalás khanán? Barabbásar ya Yisuar námwála
 Masih? (18) Ki zanthai ki e azh kinagh sababa hawala khuthaish. (19) Wa ki 18. 19.
 pha takht nindokh ath, wathi zálá anhi gura shashthatho gwashtha, go hawesh
 SADIQ thai hech na bi, ki má maroshe wháva phar eshi sababa mai báz dukhi
 bitha. (20) Sardár kohenan, wa sweth rishán julgavánra surphadh khutha ki 20.
 Barabbása phara lotedh, wa Yisuar gár khan. (21) Hákimá javáv datho 21.
 anhanra gushi ki azh have do khasáni khaiar raza knanedh ki shawar khalas kha-
 nán. Gushant di Barabbas. (22) Pilatusá anhanra gwashtha. Phawánkha Yisuar 22.
 námwála Masihar chi khanán? thewaghen gushant ki suli khushiji. (23) Wa 23.
 gálwar khat ki pachi? chi kharabi khuthai, wa bázen gwankjathaish ki suli
 khushiji. (24) Wá Pilatusa e hál ditha ki hech faida na bitha, bale geshtar 24.
 hulla biaghe, áf giptho wathi dastán julgav demva shushthaghanti gushi, azh
 hawesh SADIQ hona mah beaib án; shá gindedh. (25) Wa an thewaghen, 25.
 ummata javav datho gwashtha ki anhi hon mai chaka bi, mai bachháni chaka
 di. (26) Guđá anhúra Barabbás khalas khuthai, bale Yisulara tajag jatho 26.
 hawála khuthai ki suli khushiji.

¶ (27) Guđá hákim an sipáhiyáni Yisu deravan neanwan zurtho an thewaghen 27.
 piyáda gal pha eshi gura much khanant. (28) Wa azh eshiya jar khashtho, 28.
 kirmizi kawah eshi gird irkhuthaish. (29) Wa azh kutagháni táj di gwaftha, 29.
 eshi pha saghar chaka irkhuthaish, wa kiken kalam di eshi rásten dasta, wa
 eshi demva khond bhorento, eshiyar shaghan jatho, gwashthaish. Ya
 Yihudiyáni Badshah salám. (30) Wa pha eshiya thúk jatho, an kiken kalam 30.
 giptho pha eshi saghar chaka jathaish. (31) Wa an wela ki eshiyar shaghán 31.
 jathaish, an kawah azh eshiya khashtho,

XXVII. wathi jarán eshiyar poshithaghantish, wa suli deagha phara burthaish.

32. ¶ (32) Darkhaphthaghant guđa Kurini mardea gipthaish Shamáun námwála
 33. haweshiyar vegáriya gipthaish, ki anhi suliar barith. (33) Wa ki haudea nean-
 34. wan akhthaghant Galgata náme, ki anhi matlav khopar handea: (34) Go zahren
 zahrak áwar khutho pha waragha eshiyar dathaish, wa maza giptho na wárthai.
 35. (35) Wa eshiyar suli dathaish, padhom datho pha watháni eshi jar bahr khutha-
 36. 37. ish. (36) Wa odha nishtho nishtho eshi nigahbáni khuthaish. (37) Wa eshi
 dahn likhtho shutha azh wathi saghar burza khuthaish. HAWESH EN YESU
 38. YAHUDI BADSHAH. (38) Guđa go eshi phajia do duzán suli bitho shutha-
 39. ghant, yak azh rasten dasta, wa yak azh chappen dasta. (39) Wa an guzokhán
 pha eshiya fukr khutha, wathi sagharanra lodaghathant gushaghathant di.
 40. (40) Ya Hudha logha nest khanokh, wa man sei rosháni thániniokh wathi
 41. ján darbar, ki AN ALLAH BACHH E azh an suli irkhat. (41) Irge di an sardár
 kohenan, go shara likhokhani wa sweth risháni phajia shaghán janaghathant.
 42. (42) Ki thih khasanra darburithai wathi ján darburitha na khat. Israel Badshah
 43. en, ni azh an suli irkhafi, wa pha eshiya ímán dárún. (43) Pha Allaha itabar
 arthai, ni eshiyar darbari ki eshi niyat bi ki gwasthai ALLAH BACHH MA
 44. ASTAN. (44) Wa an duzáni ki eshi gon suli bithaghant hawaniya zá datha.

45. ¶ (45) Wa azh shashumi ghařía, nuhmi ghaři dán pha thewaghen dighára
 46. chaka tahár bitha. (46) Wa nuhmí ghařia wela Yisúá go mazain áwáz sara
 kharoen gwank jatha, gushi ELI ELI LAMA SABAKHTHANI e gálwar en O
 47. mani ALLAH O-mani ALLAH thau pachi manan ishtho datha? (47) Wa khar-
 dea nazik oshtokhán ashkhutho gwashtha ki Hawesh Eliásár gwank janaghen.
 48. (48) Wa yabara azh anhani yakea phadátho, áf-khash-aspande giptho

azh sirka mettha kik kalam gird irkhutho, eshiyar nosh khánagha dathai. 49. XXVII.

(49) Thih mardán gushant ki bil de, má gindú ar Eliyas pha eshiya darbaragha khai. 50.

(50) Wa Yisúá thih bare azh mazain áwáz gwanjtho ruh ishttho datha. 51.

(51) Ginde di Hudha logha pardah azh kharagha buna dain dirtho shutha, wa dighár chand bitha, wa kohistan dalithighant, goristán kullithaghant. 52.

(52) Wa pak khasani báz jindan, ki leten waptho shuthaghant, thartho kharo bithaghant. 53.

(53) Wa eshi zindagh biagha phadha azh goristání darkhaphtho páken shahr neanwan andara akhtaghant wa báz mardanra sahra bithaghant. 54.

(54) Wa subadára wa wathi sangati ki Yisu nigabháni khanokhan athant dighar chand wa thewaghen hál ki bitha ditho, sakigha thursitho gwashthaish Rástigha ALLAH BACHH HAWESH ATH. 55.

(55) Wa edha báz zalán athant azh dir hirthiya gindokhan, án ki azh Jalila Yisu phadha aktho eshi khizmat khanokhán athant. 56.

(56) Anháni nyama Miriam Magdalini ath, wa Miriam Yaqub wa Yuses máth, wa Zabadi bachháni máth.

¶ (57) Begah bitha bhágia marde akhtha azh Aramatiya deha Yusuf námen ki wath di Yisu shágird bitha. 58.

(58) Hawán Pilátus gura akhtho Yisu jind lothta. 59.

Gudá Pilátusá hukm dathia ki anbiyar de. (59) Wa an jind giptho Yusufá eshiyar páken alsí gudhá nyama beritha. 60.

(60) Wa eshiyar wathi nokhen gora nyama irkhuthai, an ki koh nyama bhorenthai, wa mazain siug gor galo gwara rerdatho, shutha. 61.

(61) Wa edha Miriam Majdalini, ipte Miriam di qabr denva chaka nishtokhán athant.

¶ (62) Bangáhá, ki sambarai khanagha thih bangah en, an sardár kohenán, wa án Farisiyán Pilátus gura much bitho gwashthaish. 63.

(63) Ya kháwind mara gir asti, ki an diroghwála zindagha dain gálwar khuthai, ki sei roshan phadha ma tharan zindagh bán. 64.

(64) Phawánkha hukm da, ki seimi rosh dain, gor pha zámigiri khaniji, hacho navi, ki anhi shágirdán khánt, eshiyar jind-duzi khanant wa ummatar gushant ki

XXVII. azh murdaghán thartho zindagh bitha wa an phadhi tagi azh pheshi whár hi.

65. (65) Pilátusá anhanra gwashtha, Shá pahra dárage, baravedh hacho zámigiri

66. khandh ki zánedh. (66) Wa shutho án gor zámín giptho, an khohara muhr khutho, wa pahrawálan sangati athant.

XXVIII. 1. (1) Wa haptumi-rosh guzagha phadha, haptagh pheshi rosh roshtika, Miriam

2. Majdalini wa ipti Miriam athtaghant gora pha hirthi-gindagha. (2) Ginde di sakigha dighár chand bitha, ki Hudhawand firistagh azh azmán irkhaphtho,

3. gúrá akhtho, an singar thartho rē dátho ánhí chaka nishtha. (3) Wa ánhí

4. sahrahi-jind girokh wája ath, wa anhi jar saveth bavr wájá bitha. (4) Wa azh anhi thursá pahra khánokháni chaka larzagh khaphtha, wa murthagháni wája

5. bithaghant. (5) Wa an firistagha zalanra javáv datho gushi. Sha ma tursedh,

6. ma sahih an ki Yisuar sulí biokhar phol khanaghe. (6) Edha nen, ki kharó

7. bitha zindagh en, hacho ki shuar gwashtai. (7) Biyae ginde an handa ki Hudhawand waptho shutha, wa zithen baravedh anhi shágirdánra gusedh ki azh murthagháni kharo bitha zindagh en, ginde di shai demva Jalil neanwan

8. ravaghen, odha eshiyar gindedh, ginde má shára hál datha. (8) Wa zithen azh goristána rawáná bitho go thursa wa go mazain shadhiha eshi shágirdánra

9. hál deagha phadhatho shuthaghant. (9) Ginde di Yisu anhani trettha gwashtha, "Ma haira" wa an ingura akhtho eshi pháadhanra giptho, wa eshiyar

10. sijda khuthaish. (10) Gudá Yisu ánhánra gushaghen ma thursedh, baravedh mai brathanra hál diyedh, ki Jalila neanwan baravant, wa odha manan gindant.

11. ¶ (11) Hadhen ki ravaghathant ginde khardea azb pahrawálaní shahr

12. neanwan akhtho sardar kohenar thewaghen hál datha. (12) Wa sweth risháni gon much bitho salah khuthaish iktar zar sepáhiyanra datho gwashthaish,

(13) Sha gushedh ki eshi shágirdán shafa akhthagbant eshi jind-duzi khuthaish 13. XXVIII
 mai wapsagha wela. (14) Wa ar ki e hál sardár pha ashkhunagha chaka khait, 14.
 ma anhiyar surphaðh khanún, wa shara beaghma khanún. (15) Wa zar giptho 15.
 hacho ki sekháltho shuthaghant irge khuthaish, wa hawesh kalám maroshi dain
 pha Yihudiyani deagha khaptha.

¶ (16) Bale an yazhdah shagirdán: Jalil neanwan shutho. an khoha neanwan 16.
 ki ánhánra Yisúá hoka datha. (17) Wa eshiyar ditho, eshiyar sijda khuthaish 17.
 bale kharde gawán khanokh athant. (18) Wa Yisúá názikh aktho anhanra 18.
 gálwar khutho, gushi, ki manán kull ikhtiyar datho shutha man azmana, wa dighára
 chaka. (19) Phawánkha baravedh thewaghen. tumánra shágird khaneðh 19.
 anhanra tobáledh AN PITH, wa AN BACHH, wa AN RUH-UL-QUDS
 nám neanwan ánhánra shom dáreðh ki har chie pabra khaneðh ki mah shawar
 hukm datha, ginde Mah di go shá phájjia astan kull rosháni wela alam philav. 20.
 biagh dain.

IDS Bibliotheken Bern



BM 1 902 552